

# **Z A K O N**

## **O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O ZAJMU IZMEĐU KfW, FRANKFURT NA MAJNI („KfW”) I REPUBLIKE SRBIJE („ZAJMOPRIMAC”) KOJU PREDSTAVLJA MINISTAR FINANSIJA ZA PROJEKAT „ENERGETSKA EFIKASNOST U ZGRADAMA JAVNE NAMENE I OBNOVLJIVI IZVORI ENERGIJE U SEKTORU DALJINSKOG GREJANJA - OZELENJAVANJE JAVNOG SEKTORA”**

### **Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum o zajmu između KfW, Frankfurt na Majni („KfW”) i Republike Srbije („Zajmoprimac”) koju predstavlja ministar finansija za projekat „Energetska efikasnost u zgradama javne namene i obnovljivi izvori energije u sektoru daljinskog grejanja - Ozelenjavanje javnog sektora”, koji je potpisan u Frankfurtu na Majni i Beogradu 30. decembra 2020. godine, u originalu na engleskom jeziku.

### **Član 2.**

Tekst Sporazuma o zajmu između KfW, Frankfurt na Majni („KfW”) i Republike Srbije („Zajmoprimac”) koju predstavlja ministar finansija za projekat „Energetska efikasnost u zgradama javne namene i obnovljivi izvori energije u sektoru daljinskog grejanja - Ozelenjavanje javnog sektora”, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glasi:

**Loan Agreement**

Dated 30 December 2020

between

**KfW, Frankfurt am Main  
("KfW")**

and

**Republic of Serbia  
("Borrower")  
represented by the Minister of Finance**

for

**EUR 50,000,000.00**

for the Project

**- Energy Efficiency in Public Buildings and Renewable Energies in the District  
Heating Sector -  
- *Greening the Public Sector* -**

**Loan ID: 30047  
BMZ-No. 201768886**

**CONTENTS**

CONTENTS .....	2
P R E A M B L E .....	3
1. Loan.....	4
2. Disbursement.....	4
3. Fees.....	7
4. Interest.....	9
5. Repayment and prepayment .....	11
6. Calculations and payments in general.....	13
7. Guarantee from the Federal Republic of Germany .....	15
8. Illegality.....	15
9. Costs and Public Charges.....	15
10. Special obligations .....	16
11. Termination of the Agreement.....	18
12. Representation and statements.....	20
13. Publication and transfer of Project-related information .....	21
14. General provisions .....	23
Annex 1 Disbursement schedule.....	26
Annex 2 Form of Legal Opinion of the Ministry of Justice of the Republic of Serbia.....	27
Annex 3 Confirmation letter from KfW regarding the German Government Guarantee .....	32

## P R E A M B L E

The basis for this loan agreement between KfW and the Borrower ("**Loan Agreement**") is the exchange of notes by the Government of the Federal Republic of Germany dated July 12, 2018 and the Government of the Republic of Serbia, dated December 28, 2018 on Financial Cooperation (FC) ("**Government Agreement**"). KfW will refinance the Loan granted in accordance with the conditions of this Loan Agreement with interest subsidies from low-interest budget funds provided by the Federal Republic of Germany for projects that meet development-policy eligibility criteria. The terms and conditions of the Loan comply with the OECD requirements applicable on the date of signing of the Loan Agreement for recognition as Official Development Assistance (ODA).

According to the grant application form for technical assistance (TA-GAF), approved on June 10 2020 by the Steering Committee of the Western Balkan Investment Framework (WBIF), the Republic of Serbia and KfW envisage to conclude a grant agreement amounting to up to EUR 5,000,000.00 (in words: five million euro), for technical assistance related to the Project ("Grant and Project Implementing Agreement").

The estimated total project cost for the rehabilitation of the VMA hospital underlying the project appraisal and taking into account updated figures is approximately EUR 203 million. The estimated Project cost for Stage I ("Stage I Cost") is approximately EUR 110 million, divided into Stage I A and Stage I B.

This Loan Agreement and the Grant and Project Implementing Agreement shall cover the costs of Stage I A, except for the heating system and related infrastructure (i.e. boilers, pipe network, heat exchangers etc.) where the Public Investment Management Office ("PIMO") is envisaged to act as project executing agency.

To finance the PIMO-related part of Stage I A and to ensure that entire Stage I is fully financed, the Republic of Serbia and KfW intend to sign additional loan and/or grant agreements with funds from the German Government, WBIF or other financial sources, subject to availability and necessary approvals.

On this basis and under the condition that the Federal Republic of Germany extends a guarantee (as defined below) for the Loan, KfW will grant a Loan in accordance with the terms and conditions of this Loan Agreement.

## 1. Loan

1.1 *Amount.* KfW will extend to the Borrower a Loan not exceeding a total of

**EUR 50,000,000.00 ("Loan")**

(in words: fifty million euro).

1.2 *Purpose.* The Borrower will use the Loan exclusively for the first stage(Stage I A) of the energy efficient rehabilitation of the Military Medical Academy Hospital in Belgrade ("**VMA**") and associated measures ("**Project**"). The Borrower, in this respect represented by the Ministry of Mining and Energy ("**MoME**"), acting as the Project executing agency ("**Project Executing Agency**" or "**PEA**"), and KfW will determine the details of the Project and the supplies and services to be financed from the Loan by a separate agreement ("**Separate Agreement**").

1.3. *Taxes, charges, customs duties.* Taxes and other public charges owed by the Borrower as well as customs duties shall not be financed from the Loan. In addition to the foregoing, the goods and services imported into the Republic of Serbia for the Project shall be exempted from customs fees and the trade of goods, services, and equipment for the Project shall be exempted from VAT.

## 2. Disbursement

2.1 *Requesting disbursements.* As soon as all conditions precedent to disbursement pursuant to Article 2.3 (*Conditions precedent to disbursement*) hereof are fulfilled, KfW will disburse the Loan in accordance with the progress of the Project and upon request of the Borrower, in this regard represented by the the Project Executing Agency. Disbursements will be made in accordance with the Disbursement Schedule contained in Annex 1 (*Disbursement Schedule*) to this Loan Agreement. KfW will make disbursements only up to the maximum amounts determined for each disbursement period specified in Annex 1 (*Disbursement Schedule*). To the extent the Borrower requests disbursement of lower amounts within any such period the undisbursed amounts may be requested in any of the next ensuing periods. With the exception of the last disbursement, KfW is not obligated to make disbursements of less than EUR 200,000,00.

2.2 *Deadline for requesting disbursements.* KfW has the right to refuse to make disbursements after 30.12.2027. KfW and the Borrower may agree on an extension of this deadline in writing by way of an exchange of letters.

2.3 *Conditions precedent to disbursement.* KfW is obligated to make disbursements under this Loan Agreement only if the following conditions

precedent have been fulfilled in a manner satisfactory to KfW in form and substance:

- a) The Borrower will have demonstrated to the satisfaction of KfW, by presenting a legal opinion the content of which is essentially in conformity with the specimen in Annex 2 (Form of Legal Opinion of the Ministry of Justice of the Republic of Serbia) hereof and by presenting certified copies (each with an official translation into the language of this Loan Agreement) of all documents to which such legal opinion refers, that the Loan Agreement is legally effective and enforceable and, in particular, that
  - (i) the Borrower has met all requirements under its constitutional law and other applicable legal provisions for the valid assumption of all its obligations under this Loan Agreement, and
  - (ii) KfW is exempted from all taxes on income from interest earnings and all levies, commissions and similar costs in the Republic of Serbia when granting the Loan;
- b) KfW is in possession of an original of this Loan Agreement and the Separate Agreement, each signed with legally binding force;
- c) the specimen signatures mentioned in Article 12.1 (*Representation of the Borrower*) hereof have been received by KfW;
- d) the guarantee from the Federal Republic of Germany mentioned in Article 7 (*Guarantee from the Federal Republic of Germany*) (the "**Guarantee**") is in force and effect without any restriction. KfW will inform the Borrower once the Guarantee is in force and effect. The form of confirmation letter to be provided by KfW will be enclosed as Annex 3 to this Loan Agreement;
- e) the Borrower has paid the Management Fee set forth in Article 3.2 (*Management Fee*) hereof;
- f) no reason for termination has occurred, nor has an incident occurred that would become a cause for termination by notification or expiration or ascertainment or fulfilment of a condition (potential reason for termination);
- g) no extraordinary circumstances have arisen that preclude or seriously jeopardise the implementation, the operation, or the purpose of the Project, or the performance of the payment obligations assumed by the Borrower under this Loan Agreement;

h) upon each disbursement KfW has received from the Borrower a written confirmation that any financial benefits arising in connection with and as a consequence from the Project, in particular funds generated or saved due to a reduction of energy consumption, will neither be invested in any military equipment nor military facilities of any kind, nor in any civilian that also serves military purposes at the same time.

KfW has the right prior to any disbursement from the Loan to demand such further documents and evidence as it deems necessary at its discretion (acting reasonably in accordance with regulations and policies applicable to KfW and/or international banking practice) to ascertain the conditions precedent for disbursement specified in this section.

- 2.4 *Details of the disbursement procedure.* The Borrower in this respect represented by the Project Executing Agency and KfW will determine the details of the disbursement procedure by the Separate Agreement and, in particular, the evidence that has to be furnished by the Borrower through the Project Executing Agency documenting that the requested Loan amounts are being used for the agreed purpose.
- 2.5 *Right to cancel disbursements.* Subject to the fulfilment of its obligations under Article 10 (*Special obligations*) hereof the Borrower may waive the disbursement of undisbursed Loan amounts with the prior consent of KfW against payment of a Non-Utilisation Fee pursuant to and as defined in Article 2.6 (*Non-Utilisation Fee*) hereof.
- 2.6 *Non-Utilisation Fee.* If the Borrower has made a disbursement request and an interest rate has already been determined for the Loan amount requested, the Borrower will promptly pay to KfW upon its request such amount as is necessary to compensate KfW for any losses, expenses or costs incurred by KfW as a result of the non-disbursement of the Loan amount ("**Non-Utilisation Fee**"), unless such non-disbursement constitutes a breach of this Loan Agreement by KfW **but only** if the Borrower cancels the disbursement of the requested Loan amount or the requested Loan amount is not disbursed at all. KfW will calculate the amount of the Non-Utilisation Fee acting reasonably and communicate it to the Borrower. The Non-Utilisation Fee shall be determined as if no interest subsidies had been provided by the Federal Republic of Germany for the Project.

### 3. Fees

- 3.1 *Commitment Fee.* The Borrower will pay a non-refundable commitment fee of 0.25% per annum ("**Commitment Fee**") on undisbursed Loan amounts.

The Commitment Fee is due for payment semi-annually in arrears on 15 May and 15 November of each year, for the first time on 15 May 2022, but no earlier than on the respective date following the day on which this Loan Agreement enters into force and effect pursuant to Article 14.10 (*Entry into force and effect*) hereof.

The Commitment Fee will be charged if applicable with retroactive effect for the period beginning twelve months after the signing of this Loan Agreement and lasting until the date of disbursement of the Loan in full or, if applicable, until the date of definitive termination of disbursements from the Loan.

- 3.2 *Management Fee.* The Borrower will pay KfW a non-refundable one-time lump-sum management fee of 0,5 % of the Loan amount stated in Article 1.1 (Amount) hereof ("**Management Fee**").

The Management Fee is payable on the earliest of the following two dates: Before the first disbursement or after one month has elapsed since the entry into force and effect of this Loan Agreement. The Management Fee is due for payment as soon as this Loan Agreement has entered into force and effect irrespective of whether the Loan is disbursed in full or only in part or at all.

### 4. Interest

- 4.1 *Interest.* The Borrower will pay interest to KfW as follows:

*Fixed Interest Rate set upon disbursement of the Loan.* The Borrower will pay interest on the Loan in accordance with the following provisions:

- a) *Interest rate.* The Borrower will pay interest on each disbursed Loan amount at a rate ("**Fixed Interest Rate**") determined by KfW within two **Banking Days** (as defined in Article 14.1 (*Banking Day*) hereof) prior to the disbursement of the respective Loan amount and which will be composed of:

- (i) The swap rate determined on the basis of Reuters page "**ICAPEURO**" or, if this page does not contain the necessary details or is not accessible, on Bloomberg page "**ICAE**" (or on a following page replacing the Reuters or Bloomberg pages stated above). If both pages fail to contain the necessary data or are irretrievable, KfW will determine this rate on the basis of its effective funding costs in the euro



capital market for maturities that match the respective fixed interest periods as closely as possible,

- (ii) plus a margin of 0.40% per annum that takes into account the grant funds made available by the Government of the Federal Republic of Germany.

If the interest rate calculated in accordance with the foregoing falls below 0 % per annum, the Fixed Interest Rate will be 0 % per annum.

The Fixed Interest Rate thus determined will apply until the last repayment instalment has been received in accordance with the repayment schedule set out in Article 5.1 (*Repayment schedule*) hereof.

- b) *Consolidation.* If more than one disbursement is made from the Loan KfW will consolidate the interest rates fixed for each Loan amount into a single interest rate after each disbursement. This consolidated Fixed Interest Rate will correspond to the weighted average of the individual interest rates, rounded down to 1/10,000 of one percentage point if the first omitted decimal is lower than 5 or rounded up to 1/10,000 of one percentage point if the first omitted decimal is equal to or greater than 5, and will be the basis for further calculation of interest from the date of each disbursement to the next disbursement. After full disbursement of the Loan the average interest rate thus determined will apply until the last repayment instalment has been received in accordance with the repayment schedule set out in Article 5.1 (*Repayment schedule*) hereof.
  - c) *Notification of the interest rate.* KfW will notify to the Borrower the Fixed Interest Rate set pursuant to Article 4.1 a) (*Interest rate*) hereof without delay after it has been fixed. KfW will notify to the Borrower the interest rate consolidated pursuant to Article 4.1 b) (*Consolidation*) hereof on the next ensuing Payment Date (as defined in Article 4.3 (*Payment Dates*) hereof).
- 4.2 *Interest calculation.* Interest on a disbursed Loan amount will be charged from the date (exclusively) on which the respective Loan amount is disbursed from the Loan account held with KfW for the Borrower until the date (inclusively) on which the respective repayments are credited to KfW's account specified in Article 6.3 (Account number, time of crediting) hereof. Interest will be calculated in accordance with Article 6.1 (Calculation) hereof.
- 4.3 *Payment Dates.* Interest will be due in arrears for payment on the dates specified below (each a "**Payment Date**"):

- a) prior to the due date of the first repayment instalment, on 15 May and 15 November of each year, but no earlier than on the Payment Date following the day on which this Loan Agreement enters into force and effect pursuant to Article 14.10 (*Entry into force and effect*) hereof;
- b) on the due date of the first repayment instalment pursuant to Article 5.1 (*Repayment schedule*) hereof together with such instalment;
- c) thereafter on the due dates of the repayment instalments pursuant to Article 5.1 (*Repayment schedule*) hereof.

## 5. Repayment and prepayment

- 5.1 *Repayment schedule*. The term of the Loan shall not be longer than fifteen (15) years, including up to a five (5) year interest-only grace period for repayment. Therefore, the Borrower will repay the Loan as follows:

Installment	Due date	Repayment instalment in EUR
1	15.11.25	2,380,952.38
2	15.05.26	2,380,952.38
3	15.11.26	2,380,952.38
4	15.05.27	2,380,952.38
5	15.11.27	2,380,952.38
6	15.05.28	2,380,952.38
7	15.11.28	2,380,952.38
8	15.05.29	2,380,952.38
9	15.11.29	2,380,952.38
10	15.05.30	2,380,952.38
11	15.11.30	2,380,952.38
12	15.05.31	2,380,952.38
13	15.11.31	2,380,952.38
14	15.05.32	2,380,952.38
15	15.11.32	2,380,952.38
16	15.05.33	2,380,952.38
17	15.11.33	2,380,952.38
18	15.05.34	2,380,952.38
19	15.11.34	2,380,952.38
20	15.05.35	2,380,952.38
21	15.11.35	2,380,952.40

This Repayment Schedule may be adjusted from time to time in accordance with Art. 5.5 (*Revised repayment schedule*).

- 5.2 *Undisbursed Loan amounts.* Undisbursed Loan amounts will be offset against the respective last repayment instalment due pursuant to the repayment schedule set forth in Article 5.1 (Repayment schedule) hereof unless KfW at its own discretion after prior consultation with the Borrower chooses another offsetting alternative in individual cases.
- 5.3 *Repayments in case of incomplete disbursement.* If a repayment instalment is due before the Loan has been disbursed in full, this will not affect the repayment schedule pursuant to Article 5.1 (Repayment schedule) hereof as long as the repayment instalment due under the repayment schedule is lower than the Loan amount disbursed and not yet repaid ("**Outstanding Loan Amount**"). If the repayment instalment due in accordance with Article 5.1 (Repayment schedule) hereof exceeds the Outstanding Loan Amount, such repayment instalment will be reduced to the level of the Outstanding Loan Amount and the difference will be allocated evenly to the repayment instalments still outstanding. In computing the Outstanding Loan Amount KfW reserves the right to consider disbursements from the Loan that are made within a period of 45 or fewer days before a Payment Date to determine the Outstanding Loan Amount only for the next ensuing Payment Date.
- 5.4 *Prepayment. The following will apply to prepayments:*
- a) *Right to prepayment.* Subject to the following paragraphs 5.4 b) (*Notification*) to 5.4 e) (*Offsetting*) hereof, the Borrower has the right to repay Loan amounts before the scheduled due date if this prepayment is at least in the amount of a repayment instalment pursuant to Article 5.1 (*Repayment schedule*) hereof.
  - b) *Notification.* Prepayment of a Loan amount pursuant to Article 5.4 a) (*Right to prepayment*) hereof is subject to notification of the prepayment by the Borrower to KfW no later than on the fifteenth Banking Day (as defined in Article 14.1 (*Banking Day*) hereof) prior to the intended prepayment date. Such notice is irrevocable; it must specify the date and the amount of the prepayment and obligates the Borrower to pay to KfW the stated amount on the stated date.
  - c) *Prepayment Fee.* If the Borrower prepays a fixed interest Loan amount; the Borrower will immediately pay to KfW on demand such amount as is necessary to compensate for any losses, expenses or costs incurred by

KfW as a result of such prepayment (the "**Prepayment Fee**"). KfW will determine the amount of the Prepayment Fee acting reasonably and communicate it to the Borrower. The Prepayment Fee shall be determined as if no interest subsidies had been provided by the Federal Republic of Germany for the Project. At the request of the Borrower KfW will provide the Borrower with an indication of the amount of the Prepayment Fee prior to the required irrevocable notification of the repayment pursuant to Article 5.4 b) (*Notification*) hereof.d) *Amounts due*. Together with the prepayment pursuant to Article 5.4 a) (*Right to prepayment*) hereof, the Borrower will pay the following amounts:

- (i) any Prepayment Fee due as a result of the prepayment pursuant to Article 5.4 c) (*Prepayment Fee*) hereof; and
- (ii) all interest accrued on the prepaid Loan amount and any other payments still outstanding under this Loan Agreement that have accrued until the date of the prepayment.

e) *Offsetting*. Article 5.2 (*Undisbursed Loan amounts*) hereof will apply *mutatis mutandis* to the offsetting of prepayments.

5.5 *Revised repayment schedule*. In the event that Article 5.3 (*Repayments in case of incomplete disbursement*) or Article 5.4 (*Prepayment*) hereof applies, KfW will send the Borrower a revised repayment schedule that will become an integral part of this Loan Agreement and will replace the repayment schedule valid until such time.

## **6. Calculations and payments in general**

6.1 *Calculation*. Interest, the Commitment Fee, default interest pursuant to Article 6.5 (*Default interest*) hereof, lump-sum compensation payments for overdue amounts pursuant to Article 6.6 (*Lump-sum compensation*) hereof Non-Utilisation Fee and Prepayment Fee will be calculated on the basis of a 360-day year with thirty-day months.

6.2 *Due date*. If a payment to be made in connection with this Loan Agreement falls due on a date that is not a Banking Day, the Borrower must make such payment on the following Banking Day. If the following Banking Day falls within the next calendar month, such payment must be made on the last Banking Day of the current calendar month.

6.3 *Account number, time of crediting*. The Borrower will be released from its payment obligations in connection with this Loan Agreement if and to the extent that the respective amounts have been credited to KfW at its free

disposal without any deductions in euros and no later than at 10.00 a.m. in Frankfurt am Main, Federal Republic of Germany, to KfW's account in Frankfurt am Main, Federal Republic of Germany, IBAN DE92 5002 0400 3122 3012 32, stating the due date as an additional reference ("Ref. YYYYMMDD").

- 6.4 *Counterclaims of the Borrower.* The Borrower is not entitled to assert any rights of retention or set-off or comparable rights against payment obligations under this Loan Agreement unless such rights are recognised by declaratory judgment or are not being contested by KfW.
- 6.5 *Default interest.* If any repayment instalments or prepayments pursuant to Article 5.4 (*Prepayment*) hereof are not at the disposal of KfW when due, KfW may without prior reminder charge default interest at the rate of 200 basis points above the interest rate *per annum* set out in Article 4.1 (*Interest*) hereof for the period beginning on the due date and ending on the date on which such payments are credited to the account of KfW specified in Article 6.3 (*Account number, time of crediting*) hereof. Such default interest must be paid immediately upon KfW's first demand.
- 6.6 *Lump-sum compensation.* KfW may without prior reminder request lump-sum compensation on overdue amounts (with the exception of the repayment instalments and prepayments mentioned in Article 6.5 (*Default interest*) hereof) from the due date until the date of payment at a rate of 200 basis points above the Fixed Interest Rate *per annum* pursuant to Article 4.1 (*Interest*) hereof. The lump-sum compensation must be paid immediately upon KfW's first demand. The Borrower is free to demonstrate that no damages have occurred or that the damages were less than the lump-sum compensation.
- 6.7 *Offsetting.* KfW has the right to offset payments received against payments due under this Loan Agreement.
- 6.8 *Calculations made by KfW.* Absent manifest errors, the values calculated by KfW and calculations performed by KfW of amounts due in connection with this Loan Agreement constitute *prima-facie* evidence (*Anscheinsbeweis*).

## 7. **Guarantee from the Federal Republic of Germany**

KfW will have payment claims under this Loan Agreement guaranteed by the Federal Republic of Germany prior to the first disbursement.

## 8. Illegality

If, in any applicable jurisdiction, it becomes unlawful for KfW to perform any of its obligations as contemplated by this Loan Agreement or to fund or maintain the Loan (the “**Illegality Event**”), upon KfW notifying the Borrower

- a) the commitment of KfW will be immediately cancelled, and
- b) the Borrower shall repay the Loan in full on the date specified by KfW in the notice delivered to the Borrower (being no earlier than the last day of any applicable grace period permitted by law)

In its notice hereunder, KfW will provide a reasonable explanation regarding the illegality event. KfW and the Borrower may agree on an alternative repayment date or on repayment in instalments.

For the avoidance of doubt, any cancellation hereunder will be subject to Article 2.6 (*Non-Utilisation Fee*).

## 9. Costs and Public Charges

- 9.1 *No deductions or withholdings.* The Borrower will make all payments under this Loan Agreement without any deductions for taxes, other public charges or other costs. In the event that the Borrower is obligated by law or for other reasons to make any such deductions or withholdings on payments, the payments made by the Borrower will increase by such amount as necessary for KfW to receive in full the amounts due under this Loan Agreement after deduction of taxes and charges.
- 9.2 *Costs.* The Borrower will bear all costs and expenses accruing in connection with the disbursement and repayment of the Loan, in particular remittance and transfer costs (including conversion fees), as well as all costs and expenses accruing in connection with the maintenance or enforcement of this Agreement, and of any other document related to this Loan Agreement as well as of all rights resulting therefrom.
- 9.3 *Taxes and other charges.* The Borrower will bear all taxes and other public charges accruing outside the Federal Republic of Germany in connection with the conclusion and execution of this Loan Agreement. If KfW advances such taxes or charges, the Borrower will transfer them without delay upon request to KfW's account specified in Article 6.3 (*Account number, time of crediting*) hereof or to such other account as specified by KfW.
- 9.4 *Customs and VAT exemption.* Goods and services imported to the Republic of Serbia for the Project shall be exempted from customs fees and the trade of

goods, services and import of equipment for the Project shall be exempted from VAT.

## **10. Special obligations**

10.1 *Project implementation and special information.* The Borrower

10.1.1 in this regard represented by the Project-Executing Agency will:

- a) itself and will ensure that the respective entities in charge prepare, implement, operate and maintain the Project in conformity with sound financial and technical practices, in compliance with environmental and social standards and substantially in accordance with the Project conception agreed upon between the Borrower and KfW;
- b) assign the preparation and supervision of construction of the Project to independent, qualified consulting engineers or consultants, and the implementation of the Project to qualified firms;
- c) at all times comply with the procurement provisions stipulated in the Separate Agreement including, the respective procurement plan;
- d) ensure the full financing of the Project and furnish to KfW upon its request evidence proving that the costs not paid from this Loan are covered;
- e) keep books and records or have books and records kept that unequivocally show all costs of goods and services required for the Project and clearly identify the goods and services financed from this Loan;
- f) enable KfW and its agents at any time to inspect such books and records and any and all other documentation relevant to the implementation and operation of the Project, and to visit the Project and all the installations related thereto;
- g) furnish to KfW any and all such information and records on the Project and its further progress as KfW may request;
- h) will, immediately and on its own initiative,
- (i) forward to KfW any queries received by the Borrower from the OECD or its members under the so-called "Agreement for Untied ODA Credits Transparency" following the award of the contracts for the supplies and services to be financed from the Loan and will coordinate the reply to any such queries with KfW, and

- (ii) notify KfW of any and all circumstances that preclude or seriously jeopardise the implementation, the operation or the purpose of the Project;
  - i) ensure that KfW will be furnished with official numbers of medical treatments undertaken in the VMA of the previous year, broken down in percentages to military persons and civilians, not later than March 30 of each year; and
  - j) enable KfW and its representatives at any time to inspect the VMA's books and records, which must reflect the Project's business activity and financial situation in conformity with standard accounting principles.
- 10.1.2 The Republic of Serbia will ensure that any financial benefits arising in connection with and as a consequence from the Project, in particular funds generated or saved due to a reduction of energy consumption, will neither be invested in any military equipment nor military facilities of any kind, nor in any civilian that also serves military purposes at the same time. The calculation and usage of funds generated or saved as a consequence from the Project and evidence of such to be provided will be set out in detail in the Separate Agreement.
- 10.2 *Details of Project implementation.* The Borrower, in this respect represented by the Project Executing Agency, and KfW will determine the details pertaining to Article 10.1 (Project implementation and special information) hereof by the Separate Agreement.
- 10.3 *Compliance Undertaking.* The Borrower, in this respect represented by the PEA, undertakes to comply at all times with the obligations set out in the Separate Agreement (Annex 12, *Compliance Covenants*).
- 10.4 *Transport of supplies.* The provisions set forth in the Government Agreement, which are known to the Borrower, will apply to the transport of the supplies to be financed from the Loan.
- 10.5 *Pari passu ranking.* The Borrower warrants and represents that its obligations under this Loan Agreement rank and will be serviced at least pari passu with all other unsecured and not subordinated payment obligations, and, accordingly, to perform the obligations under this Loan Agreement pari passu. The Borrower will ensure to the extent permitted by law that this ranking is also assured for all future unsecured and not subordinated payment obligations.



10.6 *Sale of assets.* Without KfW's prior consent, the Borrower will not sell any Project assets in their entirety or parts thereof before the loan is fully and irrevocably repaid.

## **11. Termination of the Agreement**

11.1 *Reasons for termination.* KfW may exercise the rights set out in Article 11.2 (*Legal consequences of the occurrence of a cause for termination*) hereof if a circumstance arises that constitutes good cause (*Wichtiger Grund*). These include, in particular, the following circumstances:

- a) the Borrower fails to perform payment obligations to KfW when due;
- b) obligations under this Loan Agreement or under the Separate Agreement as well as any other legally binding additional agreements to this Loan Agreement are violated;
- c) this Loan Agreement or any part thereof no longer has a binding effect upon the Borrower or can no longer be enforced against the Borrower;
- d) any declaration, confirmation, information, representation or warranty considered by KfW to be essential for the granting and maintaining of the Loan proves to be false, misleading or incomplete;
- e) other extraordinary circumstances occur which delay or preclude the performance of obligations under this Loan Agreement;
- f) the Borrower is unable to prove that the Loan amounts have been used for the stipulated purpose;
- g) the Borrower discontinues its payments to creditors, is insolvent or commences negotiations with one or more of the Borrower's creditors on a moratorium, waiver of debts outstanding, deferment of payments or discontinuation of the debt service.

11.2 *Legal consequences of the occurrence of a cause for termination.* If one of the events mentioned in Article 11.1 (*Reasons for termination*) hereof has occurred, KfW may immediately suspend disbursements under this Loan Agreement. If this event is not resolved within a period of five days (in the case of Article 11.1 a) hereof) or in all other cases of Article 11.1 (*Reasons for termination*) hereof within a period determined by KfW which, however, shall be at least 30 days, KfW may cancel this Loan Agreement in whole or in part with the consequence that its obligations under this Loan Agreement cease and KfW may demand the immediate repayment of all or part of the Outstanding Loan Amount together with the interest accrued and the

remaining amounts owed under this Loan Agreement. Articles 6.5 (*Default interest*) and 6.6 (*Lump-sum compensation*) hereof apply to accelerated amounts *mutatis mutandis*.

- 11.3 *Compensation for damages.* If this Loan Agreement is terminated in full or in part the Borrower will pay Prepayment Fee in accordance with Article 5.4 c) (*Prepayment Fee*).

## **12. Representation and statements**

- 12.1 *Representation of the Borrower.* The Minister of Finance and the Minister of Mining and Energy and such persons as designated by him or her to KfW and authorised by specimen signatures authenticated by him or her will represent the Borrower in the execution of this Loan Agreement. The Minister of Mining and Energy and such persons as designated by him or her to KfW and authorised by specimen signatures authenticated by him or her will represent the Borrower in the implementation of the Project. The powers of representation will not expire until its their express revocation by the representative of the Borrower authorised at such time has been received by KfW.

- 12.2 *Addresses:* Declarations or notifications in connection with this Loan Agreement must be in writing. They must be sent as originals or – with the exception of requests for disbursement - via facsimile. Any and all declarations or notifications made in connection with this Loan Agreement must be sent to the following addresses:

**For KfW:**

KfW  
Postfach 11 11 41  
60046 Frankfurt am Main  
Germany  
Fax: +49 69 7431-2944

**For the Borrower:**

Ministry of Finance  
Kneza Milosa 20,11000 Belgrade  
Republic of Serbia  
Fax: +381-11-3618-961

Ministry of Mining and Energy  
Nemanjina 22-26,  
11 000 Belgrade  
Republic of Serbia  
Fax: +381 11 33 46 755

### 13. Publication and transfer of Project-related information

13.1 *Publication of Project-related information by KfW.* To comply with internationally accepted principles of utmost transparency and efficiency in the development cooperation, KfW publishes selected information (including results of environmental and social categorization and assessment as well as ex post evaluation reports) about the Project and its financing how it is used during pre-contractual negotiations, while the Project-related agreement(s) is (are) being implemented and in the post-contractual stage (hereinafter referred to as the "**Entire Period**").

The information is published regularly on the website of KfW Development Bank (<http://transparenz.kfw-entwicklungsbank.de/en>).

The publication of information (either by KfW or third parties in accordance with Article 13.3 (*Transfer of Project related information to third parties and publication by these*) below) about the Project and its financing does not include any contractual documentation or any sensitive financial or business-related detailed information about the parties involved in the Project or its financing, such as

- a) information about internal financial data;
- b) business strategies;
- c) internal corporate guidelines and reports;
- d) personal data of natural persons;
- f) KfW's internal rating of the parties' financial position.

13.2 *Transfer of Project-related information to third parties.* KfW shares selected information about the Project and its financing during the Entire Period with the entities mentioned below, particularly to ensure transparency and efficiency:

- a) subsidiaries of KfW;
- b) the Federal Republic of Germany and its competent bodies, authorities, institutions, agencies or entities;
- c) other implementing organisations involved in German bilateral development cooperation, particularly the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH;
- d) international organisations involved in collecting statistical data and their members, especially the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) and its members.

13.3 *Transfer of Project-related information to third parties and publication by these.* Furthermore, the Federal Republic of Germany has requested KfW to share selected information about the Project and its financing throughout the Entire Period with the following entities, which publish the sections relevant to the purpose:

- a) Federal Republic of Germany for the purposes of the International Aid Transparency Initiative  
([http://www.bmz.de/de/ministerium/zahlen\\_fakten/transparenz-fuer-mehr-Wirksamkeit/Transparenzstrategie/index.html](http://www.bmz.de/de/ministerium/zahlen_fakten/transparenz-fuer-mehr-Wirksamkeit/Transparenzstrategie/index.html))
- b) Germany Trade & Invest (GTAI) for the purposes of market information  
(<http://www.gtai.de/GTAI/Navigation/DE/welcome.html>)
- c) OECD for the purpose of reporting financial flows in the framework of development cooperation (<http://www.oecd.org/>).
- d) German Institute for Development Evaluation (DEval) for the purposes of evaluating the overall German development cooperation to ensure transparency and efficiency (<https://www.deval.org/en/>).

13.4 *Transfer of Project-related information to other third parties (including publication by these).* KfW further reserves the right to transfer (including for the purposes of publication) information about the Project and its financing during the Entire Period to other third parties so as to safeguard legitimate interests.

The information is not transferred by KfW to other third parties if the legitimate interests of the Borrower in the information not being transferred outweigh KfW's interests in it being transferred. The legitimate interests of the Borrower particularly include the confidentiality of the sensitive information mentioned in Article 13.1 (*Publication of Project-related information by KfW*), which is excluded from publication.

Furthermore, KfW is entitled to transfer information to third parties if this is necessary due to statutory or regulatory requirements or to assert or defend claims or other legal rights in court or administrative proceedings.

#### **14. General provisions**

14.1 *Banking Day.* Where reference is made in this Loan Agreement to a "**Banking Day**" this means a day other than a Saturday or Sunday on which commercial banks in Frankfurt am Main, Federal Republic of Germany and in Belgrade, Republic of Serbia are open for general business.

14.2 *Place of performance.* The place of performance for all obligations under this Loan Agreement is Frankfurt am Main, Federal Republic of Germany

- 14.3 *Partial invalidity and gaps.* If any provision of this Loan Agreement is or becomes invalid, or if there is a gap in any of the provisions of this Loan Agreement, this will not affect the validity of the remaining provisions hereof. The parties to this Loan Agreement will replace any invalid provision by a legally valid one which comes as close as possible to the spirit and purpose of the invalid provision. The parties will fill any gap in the provisions with a legally valid provision which comes as close as possible to the spirit and purpose of this Loan Agreement.
- 14.4 *Written form.* Any addenda and amendments to this Loan Agreement must be in writing. The parties may waive the written form requirement only in writing.
- 14.5 *Assignment.* The Borrower may not assign or transfer, pledge or mortgage any claims from this Loan Agreement.
- 14.6 *Applicable law.* This Loan Agreement is governed by German law.
- 14.7 *Limitation period.* All claims of KfW under this Loan Agreement expire after five years from the end of the year in which such claim has arisen and in which KfW has become aware of the circumstances constituting such claim or could have become aware of them without gross negligence.
- 14.8 *Waiver of immunity.* If and to the extent that the Borrower may now or in future in any jurisdiction claim immunity for itself or its assets and to the extent that a jurisdiction grants immunity to the Borrower and its assets from suit, execution, attachment or other legal process, the Borrower irrevocably agrees to waive such immunity for claims from and in connection with this Loan Agreement to the fullest extent permitted by the laws of such jurisdiction. Foregoing waiver of immunity shall not apply to property which is (i) used by a diplomatic, consular or special mission and missions of international organizations or international conferences of the Borrower's Country or (ii) of a military character and under the control of a military authority.
- 14.9 *Legal disputes. Arbitration.* All disputes arising out of or in connection with this Loan Agreement will be settled exclusively and finally by an arbitration tribunal. In this regard, the following will apply:
- (i) The arbitration tribunal will consist of one or three arbitrators who will be appointed and will act in accordance with the Arbitration Rules of the International Chamber of Commerce (ICC) applicable from time to time.
  - (ii) The arbitration proceeding will be conducted in Frankfurt am Main. The language of the proceeding will be English.

14.10 *Entry into force and effect.* This Loan Agreement will not enter into force and effect until:

- a) the Separate Agreement has been signed, determining the details of the Project,
- b) it has been ratified by the National Assembly of the Republic of Serbia,
- c) the Borrower has provided KfW with a written confirmation without undue delay after ratification that the Loan Agreement has been duly ratified and published according to applicable law, and
- d) the exchange of notes initiated by the Government of the Federal Republic of Germany pertaining to this Loan Agreement, has been completed.

Should the Loan Agreement not have entered into force and effect within twelve months following the date the last party has signed this Loan Agreement, KfW may, as of the day following the end of the twelve months period until the date of entry into force, unilaterally withdraw from this Loan Agreement and thus terminate its provisional ineffectiveness by sending a written notification to the Borrower.

Done in 4 originals in the English language.

Frankfurt am Main,  
this 30 day of December 2020

Belgrade,  
this 30 day of December 2020

KfW

For the Republic of Serbia  
represented by the Minister of  
Finance

---

Name: Pablo Obrador Alvarez  
Title: Head of Division

---

Name: Siniša Mali  
Title: Minister of Finance

---

Name: Sarah Bongard  
Title: Portfolio Manager

Annexes

Annex 1: Disbursement schedule

Annex 2: Form of Legal Opinion of the Ministry of Justice of the Republic of Serbia

Annex 3: Confirmation letter from KfW regarding the German Government Guarantee

**Annex 1**

## Disbursement schedule

**Fastest possible Disbursement Schedule**

Until the end of each disbursement period ("**Effective Date of End of Period**" in accordance with the list below) the Borrower may request disbursements only up to a level that does not exceed the cumulative sum of disbursements specified in the following table.

<b>Period</b>	<b>Effective Date of Begin of Period (incl.)</b>	<b>Effective Date of End of Period (excl.)</b>	<b>Maximum amount that may be disbursed up to the end of the period (cumulative) (all figures in euro)</b>
1	01.01.2021	01.07.2021	800,000.00
2	01.07.2021	01.01.2022	2,300,000.00
3	01.01.2022	01.07.2022	5,200,000.00
4	01.07.2022	01.01.2023	9,100,000.00
5	01.01.2023	01.07.2023	12,500,000.00
6	01.07.2023	01.01.2024	18,750,000.00
7	01.01.2024	01.07.2024	27,500,000.00
8	01.07.2024	01.01.2025	33,750,000.00
9	01.01.2025	01.07.2025	40,000,000.00
10	01.07.2025	01.01.2026	45,000,000.00
11	01.01.2026	01.07.2026	50,000,000.00



**Annex 2**

Form of Legal Opinion of the Ministry of Justice of the  
Republic of Serbia

**Note:** Please amend "Republic of COUNTRY"/"COUNTRY" appropriately.

KfW

Department [ ]

(date)

Attn: [ ]

Palmengartenstrasse 5 - 9

Postfach 11 11 41

60325 Frankfurt am Main/Germany

Federal Republic of Germany

**Loan Agreement dated \_\_\_\_\_ and made between KfW and [\_\_\_\_\_] ("Borrower") for an amount not exceeding in aggregate EUR .000.000,--.**

Dear Sirs,

I am [Minister of Justice of] \_\_\_\_\_ (please specify ministry or other authority) of the Republic of COUNTRY. I have acted in that capacity in connection with a loan agreement, dated \_\_\_\_ (the "Loan Agreement"), and made between the Borrower and yourselves with respect to a loan to be granted by yourselves to the Borrower in an amount not exceeding in aggregate EUR \_.000.000,--.

## 1. Documents examined

I have examined:

- 1.1 an authentic signed original of the Loan Agreement;
- 1.2 the constitutional documents of the Borrower, in particular:
  - (a) the Constitution of the Republic of **COUNTRY**, dated \_\_\_\_\_, duly published in \_\_\_\_\_, No \_\_\_\_, page \_\_\_\_, as amended;
  - (b) Law(s) No \_\_ dated \_\_\_\_\_, duly published in \_\_\_\_\_, No \_\_, page \_\_\_\_, as amended [*please insert here, if existing, laws (e.g. budget laws) concerning the borrowing of money by the Republic of COUNTRY*];
  - (c) \_\_\_\_\_ [*please refer here to other documents, e.g. decrees or resolutions by governmental or administrative bodies of COUNTRY relating to the conclusion of loan agreements by COUNTRY in general or with regard to the conclusion of the Loan Agreement*]; and
  - (d) the Financial Cooperation Agreement between the Government of the Republic of **COUNTRY** and the Government of the Federal Republic of Germany dated \_\_\_\_\_ (the "Cooperation Agreement")

and such other laws, regulations, certificates, records, registrations and documents as I have deemed necessary or desirable to examine. In addition, I have made such investigations as I have deemed necessary or desirable for the purpose of giving this opinion.

## 2. Opinion

For the purposes of Article \_\_\_\_ of the Loan Agreement, I am of the opinion that under the laws of the Republic of **COUNTRY** at the date hereof:

- 2.1 According to Article \_\_\_\_ of the Constitution / Article \_\_\_\_ of the law on [*please specify as appropriate*] the Borrower is entitled to enter into the Loan Agreement and has taken all necessary action to authorise the execution, delivery and performance of the Loan Agreement, in particular by virtue of:
  - (a) Law(s) No(s) \_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_ of the parliament of the Republic of **COUNTRY**, ratifying the Loan Agreement / approving the execution, delivery and performance of the Loan Agreement by the Borrower / [*please insert as appropriate*];
  - (b) Resolution(s) No(s) \_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_ of the Cabinet of Ministers / of the state loan committee / \_\_\_\_\_  
 [*please insert governmental or administrative bodies of COUNTRY as appropriate*];
  - (c) \_\_\_\_\_ [*please refer to other resolutions, decisions etc.*].

- 2.2 Ms./Mr. \_\_\_\_\_:(and Ms./Mr. \_\_\_\_\_) is (are) duly authorised by [e.g. by law due to her / his position (as Minister of \_\_\_\_\_/ as \_\_\_\_\_), by government resolution \_\_\_\_\_, by power of attorney of \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_, etc.] to sign solely / jointly the Loan Agreement on behalf of the Borrower. The Loan Agreement as signed by Ms./Mr. \_\_\_\_\_(and Ms./Mr. \_\_\_\_\_) has been duly executed on behalf of the Borrower and constitutes legally binding obligations of the Borrower enforceable against it at law in accordance with its terms.

**[Alternative 1 for Section 2.3, to be used if in addition to the documents specified in Section 2.1 and 2.2 certain official authorisations etc. must be obtained under the laws of the Republic of COUNTRY:]**

- 2.3 For the execution and performance of the Loan Agreement by the Borrower (including without limitation the obtaining and transfer to KfW of all amounts due thereunder in the currencies specified therein), the following official approvals, authorisations, licenses, registrations and / or consents have been obtained and are in full force and effect:
- (a) Approval of the \_\_\_\_\_[Central Bank / National Bank / \_\_\_\_\_], dated \_\_\_\_\_, No \_\_\_\_\_;
  - (b) Consent of the \_\_\_\_\_[Minister / Ministry of \_\_\_\_\_], dated \_\_\_\_\_, No \_\_\_\_\_; and
  - (c) \_\_\_\_\_[please list any other official authorisations, licenses and / or consents].

No other official authorisations, consents, licenses, registrations and / or approvals of any governmental authority or agency (including the Central / National Bank of the Republic of COUNTRY) or court are required or advisable in connection with the execution and performance of the Loan Agreement by the Borrower (including without limitation the obtaining and transfer to KfW of all amounts due thereunder in the currencies specified therein) and the validity and enforceability of the Borrower's obligations under the Loan Agreement.

**[Alternative 2 for Section 2.3, to be used only if in addition to the documents specified in Section 2.1 and 2.2 no official authorisations etc. must be obtained under the laws of the Republic of COUNTRY:]**

- 2.3 No official authorisations, consents, licenses, registrations and / or approvals of any governmental authority or agency (including the Central / National Bank of the Republic of COUNTRY) or court are required or advisable in connection with the execution and performance of the Loan Agreement by the Borrower (including without limitation the obtaining and transfer to KfW of all amounts due thereunder in the currencies specified therein) and the validity and enforceability of the Borrower's obligations under the Loan Agreement.
- 2.4 No stamp tax or similar tax or duty has to be paid in connection with the validity or enforceability of the Loan Agreement.
- 2.5 The choice of German law to govern the Loan Agreement and the submission to arbitration in accordance with Article of the Loan Agreement are valid and binding. Arbitration awards against the Borrower will be recognised and enforceable in the Republic of COUNTRY according to the following rules: [please insert applicable treaty (if any), e.g. the 1958 New York Convention,

*and / or the basic principles regarding recognition and enforcement of arbitration awards in COUNTRY].*

- 2.6 The courts of the Republic of **COUNTRY** are at liberty to give judgment denominated in the currency or currencies specified in the Loan Agreement.
- 2.7 The borrowing by the Borrower under the Loan Agreement and the execution and performance by the Borrower of the Loan Agreement constitute private and commercial acts and not governmental or public acts. Neither the Borrower nor any of its property has any right of immunity from arbitration, suit, execution, attachment or other legal process.
- 2.8 The Cooperation Agreement is in full force and effect under the constitution and laws of the Republic of **COUNTRY**. [Pursuant to Article 3. of the Cooperation Agreement] [If the Cooperation Agreement has not entered into force but a double-taxation Agreement does exist] Pursuant to the \_\_\_\_\_ *[please specify treaty or applicable laws and regulations]* / the Borrower will not be required to make any deduction or withholding from any payment the Borrower has to make under the Loan Agreement and should any such deduction or withholding be subsequently imposed, the provisions of Article \_\_\_\_\_ of the Loan Agreement shall operate so as to require the Borrower to indemnify KfW accordingly.
- 2.9 KfW is not and will not be deemed to be resident, domiciled, carrying on business or be subject to taxation in the Republic of **COUNTRY** by reason only of the execution, performance or enforcement of the Loan Agreement. It is not necessary or advisable that KfW be licensed, qualified or otherwise entitled to carry on business or that KfW appoints agents or representatives in the Republic of **COUNTRY**.

Consequently, the obligations of the Borrower under the Loan Agreement constitute direct and unconditional, legal, valid and binding obligations of the Borrower which are enforceable against the Borrower in accordance with their respective terms.

This legal opinion is limited to the laws of the Republic of **COUNTRY**.

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
(Place) (Date)

*[Signature]*

Name: \_\_\_\_\_

Enclosures:

**Note: Please attach certified photocopies of the documents and legal provisions referred to above (with respect to lengthy laws or the Constitution of the Republic of **COUNTRY**, a copy of the relevant provisions would be sufficient) and also provide KfW with an official English or German translation of each of the above documents unless such document is issued in English or German as an official language or unless KfW has indicated that another language is satisfactory.**

Confirmation letter from KfW regarding the German Government Guarantee

**Financial Cooperation between the Republic of Serbia and the Federal Republic of Germany**

Project:

Energy Efficiency in Public Buildings and Renewable Energies in the District Heating Sector, Greening the Public Sector

Guarantee of the Federal Republic of Germany for the Loan

Dear Sirs,

We herewith confirm that we have received the guarantee of the Federal Republic of Germany for the Loan as stipulated in the Loan Agreement dated \_\_\_\_\_ for the Project - Energy Efficiency in Public Buildings and Renewable Energies in the District Heating Sector Greening the Public Sector in Serbia.

Yours sincerely,

KfW

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Sporazum o zajmu**

od 30. decembra 2020. godine

između

**KfW, Frankfurt na Majni  
(„KfW”)**

i

**Republike Srbije  
(„Zajmoprimac”)  
koju predstavlja ministar finansija**

za

**EUR 50.000.000,00**

Za Projekat

**„Energetska efikasnost u zgradama javne namene i obnovljivi izvori energije u  
sektoru daljinskog grejanja - Ozelenjavanje javnog sektora”**

**Zajam br: 30047  
BMZ Br. 201768886**

**SADRŽAJ**

SADRŽAJ.....	2
P R E A M B U L A .....	3
1. Zajam.....	4
2. Isplata .....	4
3. Provizije .....	7
4. Kamata .....	8
5. Otplata i prevremena otpлата .....	10
6. Obračuni i plaćanja u opštem smislu .....	13
7. Garancija Savezne Republike Nemačke .....	15
8. Nezakonitost .....	15
9. Troškovi i javne dažbine .....	15
10. Posebne obaveze .....	16
11. Raskid sporazuma .....	19
12. Zastupanje i izjave .....	20
13. Objavljivanje i prenos informacija u vezi sa Projektom .....	21
14. Opšte odredbe .....	23
Aneks 1 Plan isplate.....	27
Aneks 2 Obrazac Pravnog mišljenja Ministarstva pravde Republike Srbije .....	28
Aneks 3 Pismo potvrde KfW-a u vezi sa Garancijom nemačke Vlade .....	33

## **PREAMBULA**

Osnov za ovaj sporazum o zajmu između KfW i Zajmoprimca („**Sporazum o zajmu**”) je razmena nota Vlade Savezne Republike Nemačke od 12. jula 2018. godine i Vlade Republike Srbije od 28. decembra 2018. godine o finansijskoj saradnji (FS) („**Vladin sporazum**”).

KfW će refinansirati Zajam dodeljen u skladu sa uslovima ovog sporazuma o zajmu sa subvencionisanjem kamatne stope iz budžetskih sredstava sa niskom kamatom koje je Savezna Republika Nemačka obezbedila za projekte koji ispunjavaju kriterijume podobnosti razvojne politike. Uslovi Zajma su usklađeni sa zahtevima Organizacije za ekonomsku saradnju i razvoj (OECD) koji se primenjuju na dan potpisivanja Sporazuma o zajmu u cilju njegovog priznavanja kao Zvanične razvojne pomoći (*Official Development Assistance*, ODA).

Prema prijavi za bespovratna sredstva za tehničku pomoć (*Technical* odobrio Upravni odbor Investicionog okvira za Zapadni Balkan (*Western Balkan Investment Framework* (WBIF)), predviđeno je da Republika Srbija i KfW zaključe sporazum o dodeljivanju bespovratnih sredstava u iznosu do 5.000.000,00 EUR (slovima: pet miliona evra), za tehničku pomoć u vezi sa Projektom („Sporazum o donaciji i sprovođenju projekta“).

Procenjeni ukupni troškovi projekta za rehabilitaciju bolnice VMA na osnovu kojih se ocenjuje projekat i uzimajući u obzir ažurirane cifre, iznose približno 203 miliona EUR. Procenjeni troškovi Projekta za Fazu I („Troškovi Faze I“), podeljeni na Fazu IA i Fazu IB, su približno 110 miliona EUR.

Ovaj sporazum o zajmu i Sporazum o donaciji i sprovođenju Projekta pokrivaju troškove Faze IA, osim sistema za grejanje i povezane infrastrukture (tj. kotlovi, cevna mreža, izmenjivači toplote itd.) gde je predviđeno da Kancelarija za upravljanje javnim ulaganjima („KUJU“) deluje kao agencija za sprovođenje projekata.

Da bi se finansirao deo Faze IA koji se odnosi na KUJU i obezbedilo da se celokupna Faza I u potpunosti finansira, Republika Srbija i KfW nameravaju da potpišu dodatne sporazume o zajmu i/ili donaciji, iz sredstava nemačke Vlade, WBIF ili drugih finansijskih izvora, u zavisnosti od dostupnosti i potrebnih odobrenja.

Na toj osnovi i pod uslovom da Savezna Republika Nemačka izda garanciju (kako je niže navedeno) za Zajam, KfW će odobriti zajam u skladu sa uslovima ovog sporazuma o zajmu.



## 1. Zajam

- 1.1 *Iznos.* KfW će Zajmoprimcu odobriti zajam koji ne prelazi ukupan iznos od **EUR 50.000.000,00 („Zajam”)** (rečima: pedeset miliona evra).
- 1.2 *Svrha.* Zajmoprimac će koristiti Zajam isključivo za prvu fazu (Faza IA) rehabilitacije energetske efikasnosti bolnice Vojno Medicinska Akademija u Beogradu („VMA”) i pratećih mera („**Projekat**”). Zajmoprimac, kojeg u ovom slučaju predstavlja Ministarstvo rudarstva i energije („**MRE**”), koje deluje kao Agencija za koordinaciju Projekta („**Agencija za sprovođenje Projekta**” ili „**ASP**”), i KfW utvrdiće detalje Projekta, kao i robu i usluge koje će se finansirati iz Zajma, posebnim sporazumom („**Poseban sporazum**”).
- 1.3. *Porezi, takse, carinske dažbine.* Porezi i druge javne dažbine koje predstavljaju obaveze Zajmoprimca kao i carinske dažbine, ne mogu se finansirati iz Zajma. Pored navedenog, roba i usluge uvezene u Republiku Srbiju za potrebe Projekta biće oslobođene plaćanja carina, a promet robom, uslugama i opremom za potrebe Projekta biće oslobođen plaćanja PDV-a.

## 2. Isplata

- 2.1 *Zahtev za isplatu.* Čim budu ispunjeni svi uslovi koji prethode isplati u skladu sa članom 2.3 (Uslovi koji prethode isplati) ovog sporazuma o zajmu, KfW će na zahtev Zajmoprimca, preko Agencije za sprovođenje Projekta, isplatiti Zajam u skladu sa napretkom Projekta. Isplate će se vršiti u skladu sa Planom isplate koji je naveden u Aneksu 1 (Plan isplate) ovog sporazuma o zajmu. KfW će vršiti isplate samo do visine maksimalnih iznosa utvrđenih za svaki period za isplatu naveden u Aneksu 1 (Plan isplate). U meri u kojoj Zajmoprimac bude zahtevao isplatu manjih iznosa u bilo kom takvom periodu, moći će da zahteva isplatu neisplaćenih iznosa u svakom narednom periodu. Uz izuzetak poslednje isplate, KfW nije u obavezi da vrši isplate u iznosima manjim od 200.000,00 evra.
- 2.2 *Rok za podnošenje zahteva za isplatu.* KfW može da odbije zahteve za isplatu nakon 30. 12. 2027. godine. KfW i Zajmoprimac mogu da se dogovore u pisanoj formi, razmenom pisama, o produžetku ovog roka.
- 2.3 *Uslovi koji prethode isplati.* KfW je u obavezi da izvrši isplate prema ovom sporazumu o zajmu samo ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi koji prethode isplati, i to u obliku i sadržaju koji je prihvatljiv za KfW:
- a) Zajmoprimac će, na zadovoljavajući način za KfW, dostaviti pravno mišljenje, čiji sadržaj mora biti u skladu sa uzorkom u Aneksu 2. (Obrazac

Pravnog mišljenja Ministarstva pravde Republike Srbije) ovog sporazuma o zajmu, i overene primerke (svaki sa overenim prevodom na jezik ovog sporazuma o zajmu) svih dokumenata na koje se dato pravno mišljenje odnosi, da sporazum o zajmu ima pravno dejstvo i da je na snazi i, posebno, da

- (i) je Zajmoprimac ispunio sve zahteve u skladu sa Ustavom i drugim zakonskim odredbama za pravosnažno preuzimanje svih svojih obaveza prema ovom sporazumu o zajmu, i
- (ii) e KfW oslobođen plaćanja svih poreza na prihod od kamate, dažbina, naknada i sličnih troškova u Republici Srbiji, kada odobri Zajam;
- b) KfW je primio originalni primerak ovog sporazuma o zajmu i Posebnog sporazuma, pri čemu je svaki pravosnažno potpisan;
- c) KfW je primio deponovane potpise navedene u članu 12.1 (*Zastupanje Zajmoprimca*) ovog sporazuma o zajmu;
- d) garancija Savezne Republike Nemačke navedena u članu 7. (*Garancija Savezne Republike Nemačke*) ("Garancija") stupila je na snagu i pravosnažna je bez ikakvih ograničenja. KfW će obavestiti Zajmoprimca kada Garancija stupi na snagu i postane pravosnažna. Obrazac Pisma o potvrđi koje će dostaviti KfW priložen je kao Aneks 3 ovog sporazuma o zajmu;
- e) Zajmoprimac je platio Proviziju za organizovanje posla predviđenu u članu 3.2 (Provizija za organizovanje posla) ovog sporazuma o zajmu;
- f) ne postoji razlog za raskid ovog sporazuma o zajmu niti je nastao bilo kakav incident koji bi postao uzrok za raskid obaveštenjem ili istekom ili utvrđivanjem ili ispunjenjem uslova (potencijalni razlog za raskid);
- g) nema vanrednih okolnosti koje su nastale i sprečavaju ili ozbiljno ugrožavaju sprovođenje, funkcionisanje ili svrhu Projekta ili izvršenje obaveza plaćanja koje Zajmoprimac preuzima u skladu sa ovim sporazumom o zajmu;
- h) po svakoj isplati, KfW je od Zajmoprimca dobio pisanu potvrdu da bilo kakve finansijske koristi koje nastanu u vezi sa Projektom i kao posledica Projekta, posebno sredstva prikupljena ili uštedena zbog smanjenja potrošnje energije, neće biti uložena u bilo kakvu vojnu opremu niti u vojne objekte bilo koje vrste, niti u bilo kakve objekte civilne upotrebe koji bi se mogli koristiti u vojne svrhe.

KfW ima pravo da pre početka bilo koje isplate sredstava iz Zajma zahteva dodatna dokumenta i dokaze koje prema svom diskrecionom pravu (postupajući u razumnoj meri u skladu sa regulativama i politikama koje se primenjuju u KfW-u i/ili međunarodnoj bankarskoj praksi) smatra neophodnim kako bi potvrdio uslove koji prethode isplati navedenoj u ovom odeljku.

- 2.4 *Detalji postupka isplate.* Zajmoprimac, kojeg u ovom slučaju predstavlja Agencija za sprovođenje Projekta, i KfW će odrediti detalje postupka isplate u Posebnom sporazumu i, posebno, dokaze koje Zajmoprimac, posredstvom Agencije za sprovođenje Projekta, mora da dostavi čime dokumentuje da se zahtevani iznosi Zajma koriste u dogovorenu svrhu.
- 2.5 *Pravo na odustajanje od isplate.* Pod uslovom da je ispunio svoje obaveze predviđene članom 10. (*Posebne obaveze*) ovog sporazuma o zajmu, Zajmoprimac može odustati od isplate neisplaćenih iznosa Zajma, uz prethodnu saglasnost KfW-a, u zamenu za plaćanje Naknade za odustajanje od isplate u skladu i kako je definisano članom 2.6 (*Naknada za odustajanje od isplate*) ovog sporazuma o zajmu.
- 2.6 *Naknada za odustajanje od isplate.* Ako je Zajmoprimac podneo zahtev za isplatu i već je utvrđena kamatna stopa za traženi iznos Zajma, Zajmoprimac će na zahtev, bez odlaganja, platiti KfW-u iznos koji je neophodan da bi se KfW-u nadoknadili svi gubici, izdaci i troškovi koje KfW snosi kao posledicu odustajanja od isplate iznosa Zajma („**Naknada za odustajanje od isplate**”), osim ukoliko takvo neprihvatanje predstavlja kršenje ovog sporazuma o zajmu od strane KfW-a, **ali samo** ako Zajmoprimac otkaže isplatu traženog iznosa Zajma ili se traženi iznos Zajma uopšte ne isplati. KfW će obračunati iznos Naknade za odustajanje od isplate, postupajući razumno, i o tome obavestiti Zajmoprimca. Naknada za odustajanje od isplate biće određena kao da Savezna Republika Nemačka nije obezbedila subvencionisanu kamatu za Projekat.

### 3. **Provizije**

- 3.1 *Provizija na nepovučena sredstva.* Zajmoprimac će platiti bespovratnu proviziju na nepovučena sredstva Zajma u iznosu od 0,25% godišnje („**Provizija na nepovučena sredstva**”).

Provizija na nepovučena sredstva dospeva za plaćanje polugodišnje za protekli period, na dan 15. maj i 15. novembar svake godine, a prvi put 15. maja 2022. godine, ali ne pre odgovarajućeg datuma koji sledi nakon dana

kada ovaj sporazum o zajmu stupi na snagu i proizvodi pravno dejstvo, shodno članu 14.10 (*Stupanje na snagu*) ovog sporazuma o zajmu.

Provizija na nepovučena sredstva će biti obračunata, ukoliko je primenjivo, sa retroaktivnim dejstvom za period koji počinje dvanaest meseci nakon potpisivanja ovog sporazuma o zajmu i traje do datuma isplate sredstava Zajma u celosti ili, ukoliko je primenjivo, do datuma definitivnog otkazivanja isplate Zajma.

- 3.2 Provizija za *organizovanje posla*. Zajmoprimac će platiti KfW-u bespovratni jednokratni paušalni iznos na ime provizije za organizovanje posla u iznosu od 0,5% od iznosa Zajma navedenog u članu 1.1 ovog sporazuma o zajmu (*Iznos*) („**Provizija za organizovanje posla**”).

Provizija za organizovanje posla dospeva na plaćanje na raniji od sledeća dva datuma: pre prve isplate ili nakon što protekne mesec dana od stupanja na snagu i dejstvo ovog sporazuma o zajmu. Provizija za organizovanje posla dospeva za plaćanje čim ovaj sporazum o zajmu stupi na snagu i dejstvo, bez obzira da li je Zajam isplaćen u celosti ili delimično, ili uopšte.

#### 4. Kamata

- 4.1 *Kamata*: Zajmoprimac će KfW-u platiti kamatu na sledeći način:

*Fiksna kamatna stopa određena prilikom isplate Zajma*. Zajmoprimac će platiti kamatu na Zajam u skladu sa sledećim odredbama:

- a) *Kamatna stopa*. Zajmoprimac će platiti kamatu na svaki isplaćeni iznos Zajma po stopi („**Fiksna kamatna stopa**”) koju odredi KfW u roku od dva **Radna dana banaka** (kako je definisano u članu 14.1 (*Radni dan banaka*) ovog sporazuma o zajmu) pre isplate odgovarajućeg iznosa Zajma i koja se sastoji od:

- (i) Svop stope utvrđene na osnovu Reuters stranice „**ICAPEURO**” ili, ako ova stranica ne sadrži neophodne detalje ili nije dostupna, na Bloomberg stranici „**ICAE**” (ili na narednoj stranici koja zamenjuje napred navedene Reuters ili Bloomberg stranice). Ako obe stranice ne sadrže potrebne podatke ili su nepovratne, KfW će odrediti ovu stopu na osnovu svojih efektivnih troškova za transakcije u evrima na tržištu kapitala za dospeća koja su najpribližnija odgovarajućim periodima fiksnih kamata,
- (ii) plus marža od 0,40 % godišnje koja uzima u obzir sredstva donacije, odobrena od strane Vlade Savezne Republike Nemačke.

Ukoliko kamatna stopa izračunata u skladu sa prethodnim padne ispod 0% godišnje, Fiksna kamatna stopa će biti 0% godišnje.

Tako utvrđena Fiksna kamatna stopa primenjivaće se sve dok ne bude primljena poslednja rata otplate, u skladu sa planom otplate utvrđenim u članu 5.1 (*Plan otplate*) ovog sporazuma o zajmu.

- b) *Konsolidacija*. Ako se izvrši više od jedne isplate Zajma, KfW će objediniti kamatne stope utvrđene za svaki iznos Zajma u jedinstvenu kamatnu stopu nakon svake isplate. Ova konsolidovana Fiksna kamatna stopa će odgovarati ponderisanom proseku pojedinačnih kamatnih stopa, zaokruženom na niže do 1/10 000 od jednog procentnog poena, ako je prva izostavljena decimala niža od 5, ili zaokruženom na više do 1/10 000 procentnih poena, ako je prva izostavljena decimalna vrednost jednaka ili veća od 5, i predstavljaće osnovu za dalji obračun kamate od datuma svake isplate do sledeće isplate. Nakon isplate Zajma u potpunosti, primenjivaće se tako utvrđena prosečna kamatna stopa sve dok ne bude primljena poslednja rata otplate, u skladu sa rasporedom otplate utvrđenim u članu 5.1 (*Plan otplate*) ovog sporazuma o zajmu.
- c) *Obaveštenje o kamatnoj stopi*. KfW će bez odlaganja obavestiti Zajmoprimca o fiksnoj kamatnoj stopi, određenoj shodno članu 4.1 a) (*Kamatna stopa*) ovog sporazuma o zajmu, nakon što ona bude utvrđena. KfW će obavestiti Zajmoprimca o kamatnoj stopi, konsolidovanoj u skladu sa članom 4.1 b) (*Konsolidacija*) ovog sporazuma o zajmu na naredni Datum plaćanja (kako je definisano u članu 4.3 (*Datumi plaćanja*) ovog sporazuma o zajmu).
- 4.2 *Obračun kamate*. Kamata na isplaćen iznos Zajma će se zaračunavati od datuma (ne uključujući taj dan) kada je odgovarajući iznos Zajma isplaćen sa računa Zajma koji je KfW otvorio za Zajmoprimca do datuma (uključujući taj dan) kada su pojedinačne rate otplate Zajma uplaćene na račun KfW-a naveden u članu 6.3 (*Broj računa, vreme uplate*) ovog sporazuma o zajmu. Kamata će se obračunavati u skladu sa članom 6.1 (*Obračun*) ovog sporazuma o zajmu.
- 4.3 *Datumi plaćanja*. Kamata za prethodni period dospeva za plaćanje na niže navedene datume (svaki od njih „Datum plaćanja“):
- a) pre datuma dospeća prve rate otplate, dana 15. maja i 15. novembra svake godine, ali ne pre Datuma plaćanja koji sledi nakon dana kada ovaj

sporazum o zajmu stupi na snagu i proizvodi pravno dejstvo, prema članu 14.10 (*Stupanje na snagu*) ovog sporazuma o zajmu;

- b) na datum dospeća prve rate otplate prema članu 5.1 (*Plan otplate*) ovog sporazuma o zajmu, zajedno sa tom ratom;
- c) potom na datume dospeća rata otplate prema članu 5.1 (*Plan otplate*) ovog sporazuma o zajmu.

## 5. Otplata i prevremena otplata

- 5.1 *Plan otplate*. Rok otplate Zajma neće biti duži od petnaest (15) godina uključujući period počeka, sa plaćanjem samo kamate, do pet (5) godina. Zajmoprimac će otplatiti Zajam na sledeći način:

Rata	Datum dospeća	Rata otplate u EUR
1	15.11.25	2.380.952,38
2	15.05.26	2.380.952,38
3	15.11.26	2.380.952,38
4	15.05.27	2.380.952,38
5	15.11.27	2.380.952,38
6	15.05.28	2.380.952,38
7	15.11.28	2.380.952,38
8	15.05.29	2.380.952,38
9	15.11.29	2.380.952,38
10	15.05.30	2.380.952,38
11	15.11.30	2.380.952,38
12	15.05.31	2.380.952,38
13	15.11.31	2.380.952,38
14	15.05.32	2.380.952,38
15	15.11.32	2.380.952,38
16	15.05.33	2.380.952,38
17	15.11.33	2.380.952,38
18	15.05.34	2.380.952,38
19	15.11.34	2.380.952,38
20	15.05.35	2.380.952,38
21	15.11.35	2.380.952,40

Ovaj plan otplate može biti izmenjen s vremena na vreme u skladu sa članom 5.5 (*Revidirani Plan otplate*).

- 5.2 *Neisplaćeni iznosi Zajma.* Neisplaćeni iznosi Zajma se saldiraju sa ratom otplate koja poslednja dospeva u skladu sa odgovarajućim Planom otplate, utvrđenim u članu 5.1 (*Plan otplate*) ovog sporazuma o zajmu, osim ako KfW po svom diskrecionom pravu, nakon prethodne konsultacije sa Zajmoprimcem, ne izabere neki drugi način saldiranja u posebnim slučajevima.
- 5.3 *Oplata u slučaju nepotpune isplate.* Ukoliko rata otplate dospe za plaćanje pre nego što je Zajam isplaćen u celini, to neće uticati na Plan otplate naveden u članu 5.1. (*Plan otplate*) ovog sporazuma o zajmu sve dok odgovarajuća rata otplate koja dospeva za plaćanje prema Planu otplate bude manja od iznosa Zajma koji je isplaćen ali još nije otplaćen („**Neotplaćen iznos Zajma**”). Ukoliko rata otplate koja dospeva u skladu sa članom 5.1 (*Plan otplate*) ovog sporazuma o zajmu premaši Neotplaćen iznos Zajma, rata otplate će se smanjiti na iznos Neotplaćenog iznosa Zajma, a razlika će biti ravnomerno dodeljena ratama otplate koje su još neotplaćene. Prilikom obračuna Neotplaćenog iznosa Zajma, KfW zadržava pravo da razmotri isplate iz Zajma izvršene u periodu od 45 ili manje dana pre Datuma plaćanja kako bi utvrdio iznos Neotplaćenog iznosa Zajma samo za sledeći Datum plaćanja.
- 5.4 *Prevremena otplata.* U slučaju prevremene otplate primenjivaće se sledeće:
- a) *Pravo na prevremenu otplatu.* Zajmoprimac, u skladu sa narednim stavovima od 5.4 b) (*Obaveštenje*) do 5.4 e) (*Saldiranje*) ovog sporazuma o zajmu, ima pravo da izvrši otplatu Zajma pre planiranog datuma dospeća pod uslovom da prevremeno otplaćeni iznos bude jednak iznosu rate otplate prema članu 5.1 (*Plan otplate*) ovog sporazuma o zajmu.
  - b) *Obaveštenje.* U skladu sa članom 5.4 a) (*Pravo na prevremenu otplatu*) ovog sporazuma o zajmu, prevremena otplata nekog iznosa Zajma mora biti predmet obaveštenja o prevremenoj otplati koje Zajmoprimac šalje KfW-u najkasnije petnaestog Radnog dana banaka (kako je definisano u članu 14.1 (*Radni dan banaka*) ovog sporazuma o zajmu) pre nameravanog datuma prevremene otplate. Ovakvo obaveštenje je neopozivo; ono mora sadržati datum kada će se prevremena otplata izvršiti, iznos prevremene otplate i obavezuje Zajmoprimca da naznačenog datuma uplati KfW-u navedeni iznos.
  - c) *Naknada za prevremenu otplatu.* Ukoliko Zajmoprimac prevremeno otplati iznos Zajma sa fiksnom kamatnom stopom, Zajmoprimac bez odlaganja

plaća KfW-u, na zahtev, Naknadu za prevremenu otplatu („**Naknada za prevremenu otplatu**“). KfW će utvrditi visinu iznosa Naknade za prevremenu otplatu i o tome obavestiti Zajmoprimca. Naknada za prevremenu otplatu će biti određena kao da Savezna Republika Nemačka nije obezbedila subvencionisanu kamatnu stopu za Projekat. Na zahtev Zajmoprimca, KfW će Zajmoprimcu obezbediti preliminarni iznos naknade za prevremenu otplatu pre obaveznog neopozivog obaveštenja o otplati u skladu sa članom 5.4 b) (*Obaveštenje*) ovog sporazuma o zajmu.

- d) *Dospeli iznosi*. Zajedno sa prevremenom otplatom, Zajmoprimac takođe plaća sledeće iznose u skladu sa članom 5.4 a) (*Pravo na prevremenu otplatu*) ovog sporazuma o zajmu:
- (i) bilo koju naknadu za prevremenu otplatu koja dospeva kao rezultat prevremene otplate u skladu sa članom 5.4 c) (Naknada za prevremenu otplatu) ovog sporazuma o zajmu; i
  - (ii) celokupnu pripisanu kamatu na prevremeno otplaćeni deo Zajma i sva druga plaćanja koja su i dalje neizmirena po ovom sporazumu o zajmu, a koja su nastala do datuma prevremene otplate.
- e) Saldiranje. Član 5.2 (Neisplaćeni iznosi Zajma) ovog sporazuma o zajmu će se primenjivati mutatis mutandis na saldiranje prevremenih otplata.

5.5 *Revidirani Plan otplate*. U slučaju primene člana 5.3 (*Oplata u slučaju nepotpune isplate*) ili člana 5.4 (*Prevremena otplata*) ovog sporazuma o zajmu, KfW će Zajmoprimcu dostaviti revidirani plan otplate koji će postati sastavni deo ovog sporazuma o zajmu i zameniti plan otplate koji se primenjivao do tada.

## 6. **Obračuni i plaćanja u opštem smislu**

6.1 *Obračun*. Kamata, Provizija na nepovučena sredstva, zatezna kamata u skladu sa članom 6.5 (*Zatezna kamata*) ovog sporazuma o zajmu, paušalna naknada za neplaćene iznose u skladu sa članom 6.6 (Paušalna naknada) ovog sporazuma o zajmu, Naknada za odustajanje od isplate i Naknada za prevremenu otplatu obračunavaće se na osnovu godine u trajanju od 360 dana sa mesecima u trajanju od 30 dana.

6.2 *Datum dospeća*. Ukoliko neko plaćanje koje treba da bude izvršeno prema ovom sporazumu o zajmu dospeva na dan koji nije Radni dan banaka, Zajmoprimac mora izvršiti takvo plaćanje narednog Radnog dana banaka. Ukoliko sledeći Radni dan banaka pada narednog kalendarskog meseca,



takvo plaćanje mora biti izvršeno poslednjeg Radnog dana banaka tekućeg kalendarskog meseca.

- 6.3 *Broj računa, vreme uplate.* Zajmoprimac će biti oslobođen obaveza plaćanja koje proizilaze iz ovog sporazuma o zajmu čim se utvrdi da su odgovarajući iznosi uplaćeni KfW-u i da su na raspolaganju KfW-u bez ikakvih umanjivanja iznosa u evrima, da je uplata izvršena najkasnije do 10 sati pre podne u Frankfurtu na Majni, Savezna Republika Nemačka, na račun KfW-a u Frankfurtu na Majni, Savezna Republika Nemačka, broj IBAN DE 92 5002 0400 3122 3012 32 (uz naznaku datuma dospeća kao dodatne reference („Ref. godina/ mesec/dan“)).
- 6.4 *Protivpotraživanja Zajmoprimca.* Zajmoprimac nema pravo da zahteva zadržavanje ili poravnanje iznosa ili neka druga slična prava u vezi sa obavezom plaćanja prema ovom sporazumu o zajmu, osim ukoliko su takva prava priznata konačnom presudom ili ukoliko nije osporeno od strane KfW-a.
- 6.5 *Zatezna kamata.* Ukoliko bilo koja rata otplate ili prevremene otplate u skladu sa članom 5.4 (*Prevremena otplata*) ovog sporazuma o zajmu ne bude na raspolaganju KfW-u na dan dospeća, KfW može, bez prethodnog upozorenja, naplatiti zateznu kamatu po stopi od 200 baznih poena na godišnjem nivou iznad kamatne stope navedene u članu 4.1 (*Kamata*) ovog sporazuma o zajmu za period koji počinje na datum dospeća i završava se na dan izvršenja takve uplate na račun KfW-a naveden u članu 6.3 (*Broj računa, vreme uplate*) ovog sporazuma o zajmu. Takva zatezna kamata mora biti plaćena odmah na prvi zahtev KfW-a.
- 6.6 *Paušalna naknada.* Za dospеле a neplaćene iznose (uz izuzetak onih rata otplate i prevremene otplate navedene u članu 6.5 (*Zatezna kamata*) ovog sporazuma o zajmu) KfW može, bez prethodnog upozorenja, zahtevati uplatu paušalne naknade za period od datuma dospeća do datuma uplate, po stopi od 200 baznih poena na godišnjem nivou iznad Fiksne kamatne stope navedene u članu 4.1 (*Kamata*) ovog sporazuma o zajmu. Paušalna naknada mora biti plaćena odmah na prvi zahtev KfW-a. Zajmoprimac je slobodan da dokaže da nije naneta nikakva šteta ili da je naneta šteta manja od iznosa paušalne naknade.
- 6.7 *Saldiranje.* KfW ima pravo na saldiranje primljenih plaćanja u odnosu na plaćanja koja dospevaju a nisu izmirena prema ovom sporazumu o zajmu.

6.8 *Obračuni od strane KfW-a.* Ukoliko nema očiglednih grešaka, obračun KfW-a i izračunavanje dospelih iznosa u vezi sa ovim sporazumom o zajmu, predstavlja *prima-facie* dokaz (*Anscheinsbeweis*).

## 7. **Garancija Savezne Republike Nemačke**

Pre prve isplate, za potraživanja KfW-a na osnovu ovog sporazuma o zajmu, garantovaće Savezna Republika Nemačka.

## 8. **Nezakonitost**

Ukoliko, prema bilo kojoj važećoj nadležnosti, za KfW postane nezakonito da vrši svoje obaveze kako je predviđeno ovim sporazumom o zajmu, ili finansira ili održava Zajam („**Događaj nezakonitosti**”), nakon što KfW obavesti Zajmoprimca:

- a) obaveza KfW-a će se odmah otkazati, i
- b) Zajmoprimac otplaćuje Zajam u celosti na datum koji KfW utvrdi u obaveštenju koje dostavi Zajmoprimcu (najranije poslednjeg dana bilo kojeg važećeg perioda počeka koji je dozvoljen zakonom).

U svom obaveštenju na osnovu ovog stava, KfW je u obavezi da pruži razumno objašnjenje u vezi sa Događajem nezakonitosti. KfW i Zajmoprimac mogu dogovoriti drugi datum otplate ili otplatu u ratama.

Radi izbegavanja sumnje, bilo kakvo otkazivanje na osnovu ovog sporazuma o zajmu podleže članu 2.6. (*Naknada za odustajanje od isplate*).

## 9. **Troškovi i javne dažbine**

9.1 *Bez odbitaka ili obustava.* Zajmoprimac će izvršiti sva plaćanja po ovom sporazumu o zajmu bez odbitaka na ime poreza, drugih javnih dažbina ili drugih troškova. U slučaju da Zajmoprimac ima zakonsku ili obavezu druge vrste da izvrši takav odbitak ili umanjenje plaćanja, Zajmoprimac će uvećati takve iznose, koliko je potrebno, kako bi KfW primila u celosti iznose koji dospevaju prema ovom sporazumu o zajmu nakon odbitaka na ime poreza i dažbina.

9.2 *Troškovi.* Zajmoprimac snosi sve troškove i rashode nastale u vezi sa isplatom i otplatom Zajma, posebno troškove doznačavanja i prenosa (uključujući i provizije za konverziju), kao i sve troškove i rashode koji nastanu u vezi sa održavanjem ili izvršenjem ovog sporazuma o zajmu i sa njim bilo kog povezanog dokumenta, kao i sva prava koja iz toga proističu.

- 9.3 *Porezi i druge dažbine.* Zajmoprimac snosi sve poreze i druge javne dažbine nastale van Savezne Republike Nemačke u vezi sa zaključivanjem i izvršenjem ovog sporazuma o zajmu. Ukoliko KfW unapred plati iznos takvih poreza ili dažbina, Zajmoprimac će bez odlaganja, odmah po zahtevu KfW-a uplatiti pomenuti iznos na račun KfW-a naveden u članu 6.3 (*Broj računa, vreme uplate*) ovog sporazuma o zajmu ili na drugi račun koji precizira KfW.
- 9.4 Oslobađanje od plaćanja carine i PDV-a. Roba i usluge uvezene u Republiku Srbiju za Projekat biće oslobođene od plaćanja carine, a trgovina robom, uslugama i uvoz opreme za Projekat biće oslobođeni od plaćanja PDV-a.

## **10. Posebne obaveze**

10.1 *Sprovođenje Projekta i posebne informacije.* Zajmoprimac,

10.1.1. kojeg u ovom slučaju predstavlja Agencija za sprovođenje Projekta, će:

- a) obezbediti i starati se da odgovarajuća nadležna tela pripreme, sprovedu, upravljaju i održavaju Projekat u skladu sa dobrim finansijskim i tehničkim praksama, u skladu sa ekološkim i socijalnim standardima i u svim pojedinostima u skladu sa konceptom Projekta dogovorenim između Zajmoprimca i KfW-a;
- b) poveriti pripremu i nadzor nad građevinskim radovima u okviru Projekta nezavisnim, kvalifikovanim inženjerima konsultantima ili konsultantima, a sprovođenje Projekta kompetentnim firmama;
- c) u svako doba ispunjavati odredbe nabavke navedene u Posebnom sporazumu, uključujući odgovarajući plan nabavki;
- d) obezbediti finansiranje Projekta u celosti i dostave, na zahtev, KfW-u dokaze kojima se potvrđuje da su troškovi koji se ne finansiraju iz Zajma takođe pokriveni;
- e) voditi knjige i evidencije ili poveriti vođenje knjiga i evidencija u svoje ime, koje nedvosmisleno prikazuju sve troškove roba i usluga neophodnih za Projekat i u kojima su jasno naznačene robe i usluge koje se finansiraju iz ovog zajma;
- f) omogućiti KfW-u i njenim zastupnicima u bilo koje vreme uvid u takve knjige i evidencije i bilo koju i svaku drugu dokumentaciju od značaja za sprovođenje i funkcionisanje Projekta, kao i da posete lokacije i sve instalacije u vezi sa Projektom;
- g) dostaviti KfW-u bilo koju i sve takve informacije i podatke o Projektu i njegovom daljem napredovanju, ukoliko to KfW bude zahtevao;

- h) odmah i na sopstvenu inicijativu,
  - (i) proslediti KfW-u bilo koje upite koje Zajmoprimac primi od strane OECD-a ili njegovih članica prema tzv. „Sporazumu o transparentnosti odobrenih ODA kredita” nakon dodele ugovora za nabavke i usluge koji će se finansirati iz Zajma i da će usklađivati odgovor na takve upite sa KfW-om; i
  - (ii) obavještavati KfW o bilo kojoj i svim okolnostima koji onemogućavaju ili ozbiljno ugrožavaju sprovođenje, funkcionisanje ili svrhu Projekta;
- i) obezbediti da se KfW-u dostave zvanični broj medicinskih tretmana preduzetih u VMA prethodne godine, podeljenih u procentima na vojna lica i civile, najkasnije do 30. marta svake godine; i
- j) omogućiti KfW-u i njegovim predstavnicima u bilo koje vreme da pregledaju knjige i evidencije VMA, koje moraju da pokažu poslovnu aktivnost Projekta, kao i finansijsku situaciju u skladu sa standardnim principima računovodstva.

10.1.2. U ovom slučaju Republika Srbija, obezbediće da bilo koje finansijske koristi koje nastanu u vezi sa i kao posledica Projekta, naročito sredstva prikupljena ili uštedena smanjenjem potrošnje energije, neće biti uložena u bilo koju vojnu opremu ili vojne objekte bilo koje vrste, niti u bilo koje druge civilne svrhe koje istovremeno služe i u vojne svrhe. Obračun i korišćenje sredstava prikupljenih ili uštedenih kao posledica Projekta i dokazi o tome koji će se pružiti, biće detaljno navedeni u Posebnom sporazumu.

10.2 *Detalji o sprovođenju Projekta.* Zajmoprimac, u ovom smislu predstavljen od strane Agencije za sprovođenje Projekta, i KfW će Posebnim sporazumom utvrditi detalje koji se odnose na član 10.1 (*Sprovođenje Programa i posebne informacije*) ovog sporazuma o zajmu.

10.3 *Usklađenost.* Zajmoprimac, u ovom smislu predstavljen od strane ASP, preuzima da u svako doba ispuni obaveze definisane Posebnim sporazumom (*Aneks 12, Odredbe o usklađenosti*).

10.4 *Transport potrepština.* Odredbe navedene u Vladinom sporazumu, koje su Zajmoprimcu poznate, primenjivaće se na transport potrepština koje će se finansirati iz Zajma.

10.5 *Rangiranje pari passu.* Zajmoprimac garantuje i izjavljuje da se njegove obaveze po osnovu ovog sporazuma o zajmu rangiraju i servisiraju najmanje *pari passu* sa svim ostalim neobezbeđenim i nepodređenim obavezama

plaćanja i u skladu sa tim, obaveze po ovom sporazumu o zajmu izvršavaju *pari passu*. Zajmoprimac će obezbediti do nivoa dozvoljenog zakonom da je ovo rangiranje takođe obezbeđeno za sve buduće neobezbeđene i nepodređene obaveze plaćanja.

10.6 *Prodaja imovine*. Bez prethodne saglasnosti KfW-a, Zajmoprimac neće prodati bilo koju imovinu Projekta, u celosti ili njen deo, pre otplate Zajma u potpunosti.

## 11. Raskid Sporazuma

11.1 *Razlozi za raskid*. KfW može ostvariti prava definisana u članu 11.2 (*Pravne posledice nastanka uzroka za raskid*) ovog sporazuma o zajmu ukoliko nastane događaj koji se smatra materijalnim razlogom (*Wichtiger Grund*). Materijalnim razlogom će se posebno smatrati sledeće okolnosti:

- a) ukoliko Zajmoprimac ne izvrši obavezu plaćanja prema KfW-u po dospeću;
- b) ukoliko dođe do kršenja obaveza prema ovom sporazumu o zajmu ili Posebnom sporazumu, kao i bilo kojim pravno obavezujućim dodatnim ugovorima uz ovaj sporazum o zajmu;
- c) ukoliko ovaj sporazum o zajmu ili bilo koji njegov deo prestane da bude obavezujući za Zajmoprimca ili prestane da se primenjuje na Zajmoprimca;
- d) ukoliko se ispostavi da su bilo koja izjava, potvrda, informacija, zastupanje ili garancija koji su po mišljenju KfW-a od ključnog značaja za odobravanje i izvršenje Zajma netačni, dovode u zabludu ili nepotpuni;
- e) ukoliko nastanu druge vanredne okolnosti usled kojih se odlaže ili sprečava izvršenje obaveza prema ovom sporazumu o zajmu;
- f) ukoliko Zajmoprimac ne bude u mogućnosti da dokaže da su iznosi Zajma upotrebljeni u dogovorene svrhe;
- g) ukoliko Zajmoprimac obustavi plaćanja poveriocima, ili je nesolventan ili započne pregovore sa jednim ili više poverilaca o moratorijumu, otpisu neizmirenih dugovanja, odlaganju plaćanja ili prekidu servisiranja duga.

11.2 *Pravne posledice nastanka uzroka za raskid*. Ukoliko je nastao bilo koji od slučajeva navedenih u članu 11.1 (*Razlozi za raskid*) ovog sporazuma o zajmu, KfW može odmah obustaviti isplate prema ovom sporazumu o zajmu. Ukoliko takav slučaj nije rešen u roku od pet dana (u slučaju člana 11.1 a) ovog sporazuma o zajmu) ili u svim drugim slučajevima navedenim u članu 11.1 (*Razlozi za raskid*) ovog sporazuma o zajmu u periodu koji odredi KfW, a koji, međutim, ne može biti kraći od 30 dana, KfW može raskinuti ovaj

sporazum o zajmu u celini ili bilo koji njegov deo, što može imati za posledicu da će njegove obaveze prema ovom sporazumu o zajmu prestati i KfW može zahtevati trenutnu otplatu celog ili dela Neotplaćenog iznosa Zajma, zajedno sa dospelom kamatom i ostalim iznosima koje duguje prema ovom sporazumu o zajmu. Članovi 6.5 (*Zatezna kamata*) i 6.6 (*Paušalna naknada*) ovog sporazuma o zajmu se primenjuju *mutatis mutandis* na ubrzanu naplatu iznosa.

- 11.3 *Odšteta*. U slučaju da ovaj sporazum o zajmu bude u celosti ili delimično raskinut, Zajmoprimac će platiti Naknadu za prevremenu otplatu u skladu sa članom 5.4 c) (*Naknada za prevremenu otplatu*).

## 12. Zastupanje i izjave

- 12.1 *Zastupanje Zajmoprimca*. Zajmoprimca će prilikom sprovođenja ovog sporazuma o zajmu predstavljati ministar finansija i ministar rudarstva i energetike i lica koja on/ona imenuje za KfW i koja su ovlašćena deponovanim potpisima, uz potvrdu ministra da predstavljaju Zajmoprimca. Zajmoprimca će prilikom sprovođenja Projekta predstavljati ministar rudarstva i energetike i lica koja on/ona imenuje za KfW i koja su ovlašćena deponovanim potpisima uz potvrdu ministra da predstavljaju Zajmoprimca. Ovlašćenje u pogledu zastupanja će se smatrati punovažnim sve dok KfW ne primi izričiti opoziv od predstavnika Zajmoprimca ovlašćenog u tom trenutku.
- 12.2 *Adrese*. Obaveštenja ili izjave u vezi sa ovim sporazumom o zajmu moraju biti u pisanom obliku. Ona se šalju u vidu originala ili – sa izuzetkom zahteva za isplatu – faksom. Sva obaveštenja i izjave date u vezi sa ovim sporazumom o zajmu moraju biti poslate na sledeće adrese:

**Za KfW:**

KfW  
Postfach 11 11 41  
60046 Frankfurt am Main  
Germany  
Fax: +49 69 7431-2944

**Za Zajmoprimca:**

Ministarstvo finansija  
Kneza Miloša 20  
11000 Beograd  
Republika Srbija  
Faks: +381-11-3618-961  
Ministarstvo rudarstva i energetike  
Nemanjina 22-26

11000 Beograd  
Republika Srbija  
Faks: +381-11-3346-755

### **13. Objavljivanje i prenos informacija u vezi sa Projektom**

- 13.1 *Objavljivanje informacija u vezi sa Projektom od strane KfW-a.* U skladu sa međunarodno prihvaćenim načelima krajnje transparentnosti i efikasnosti u razvojnoj saradnji, KfW objavljuje odabrane informacije (uključujući rezultate o zaštiti životne sredine i socijalne kategorizacije i procene, kao i ex post izveštaje o oceni) o Projektu i načinu njegovog finansiranja u toku pregovora koji se vode pre potpisivanja sporazuma, u toku same realizacije sporazuma u vezi sa Projektom i u fazi nakon realizacije sporazuma (u daljem tekstu: „**Čitav period**”).

Informacije se redovno objavljuju na veb stranici KfW razvojne banke (<http://transparenz.kfw-entwicklungsbank.de/en>).

Objavljivanje informacija (od strane KfW-a ili od trećih strana, u skladu sa članom 13.3 (Prenos informacija u vezi sa Projektom trećim stranama i njihovo objavljivanje od strane istih) niže) o Projektu i načinu njegovog finansiranja ne uključuje nikakvu ugovornu dokumentaciju niti osetljive finansijske ili poslovne informacije o stranama koje učestvuju u Projektu ili njegovom finansiranju, kao što su

- a) informacije o internim finansijskim podacima;
  - b) poslovne strategije;
  - c) interni pravilnici i izveštaji;
  - d) lični podaci fizičkih lica;
  - e) KfW-ov interni rejting finansijskog stanja strana.
- 13.2 *Prenos informacija u vezi sa Projektom trećim stranama.* KfW prenosi odabrane informacije o Projektu i načinu njegovog finansiranja tokom Čitavog perioda subjektima navedenim u nastavku, posebno da bi se obezbedila transparentnost i efikasnost:
- a) zavisnim društvima KfW-a;
  - b) Saveznoj Republici Nemačkoj i njenim nadležnim telima, organima, institucijama, agencijama ili subjektima;

- c) drugim organizacijama uključenim u nemačku bilateralnu razvojnu saradnju, posebno Nemačkoj organizaciji za tehničku saradnju Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH;
- d) međunarodnim organizacijama uključenim u prikupljanje statističkih podataka i njihovim članovima, posebno Organizaciji za ekonomsku saradnju i razvoj (OECD) i njenim članovima.

13.3 *Prenos informacija u vezi sa Projektom trećim stranama i njihovo objavljivanje od strane istih.* Pored gore navedenog, Savezna Republika Nemačka je zatražila od KfW-a da podeli odabrane informacije o Projektu i načinu njegovog finansiranja tokom Čitavog perioda sa sledećim subjektima, koji objavljuju delove koji su od značaja za određenu svrhu:

- a) Saveznom Republikom Nemačkom, za potrebe Inicijative za transparentnost međunarodne pomoći  
[http://www.bmz.de/de/ministerium/zahlen\\_fakten/transparenz-fuer-mehr-Wirksamkeit/Transparenzstrategie/index.html](http://www.bmz.de/de/ministerium/zahlen_fakten/transparenz-fuer-mehr-Wirksamkeit/Transparenzstrategie/index.html)
- b) agencijom Germany Trade & Invest (GTAI), za potrebe tržišnih informacija (<http://www.gtai.de/GTAI/Navigation/DE/welcome.html>)
- c) OECD, za potrebe izveštavanja o finansijskim tokovima u okviru razvojne saradnje (<http://www.oecd.org/>)
- d) Institutom za ocenu razvoja Savezne Republike Nemačke (DEval) za potrebe ocene sveukupne razvojne saradnje Nemačke, kako bi se obezbedila transparentnost i efikasnost (<http://www.deval.org/de/>).

13.4 *Prenos informacija u vezi sa Projektom drugim trećim stranama (uključujući njihovo objavljivanje od strane istih).* KfW zadržava pravo da trećim stranama prenosi (između ostalog i za potrebe objavljivanja) informacije o Projektu i njegovom finansiranju tokom Čitavog perioda, kako bi štitila legitimne interese.

KfW ne prenosi informacije trećim stranama ako je legitiman interes Zajmoprimca da se informacije ne prenose dalje važniji od interesa KfW da informacije budu prenete. U legitimne interese Zajmoprimca posebno spada poverljivost osetljivih informacija koje su pomenute u članu 13.1 (Objavljivanje informacija u vezi sa Projektom od strane KfW-a), koje se ne objavljuju.

Pored toga, KfW ima pravo da prenosi informacije trećim stranama ako je to neophodno zbog zakonskih ili regulatornih zahteva da se dokazuju ili brane potraživanja ili druga zakonska prava na sudu ili u upravnom postupku.



## 14. Opšte odredbe

- 14.1 *Radni dan banaka.* Kada se u ovom sporazumu o zajmu navodi „**Radni dan banaka**”, to označava dan koji nije subota ili nedelja, na koji su poslovne banke u Frankfurtu na Majni, Savezna Republika Nemačka i u Beogradu, Republika Srbija, otvorene radi obavljanja opštih poslova.
- 14.2 *Mesto izvršenja.* Mesto izvršenja svih obaveza po ovom sporazumu o zajmu je Frankfurt na Majni, Savezna Republika Nemačka.
- 14.3 *Nevažeće odredbe i praznine.* Ukoliko bilo koja odredba ovog sporazuma o zajmu jeste ili postane nevažeća, ili ukoliko postoji praznina u bilo kojoj odredbi ovog sporazuma o zajmu, to neće imati uticaja na pravnu valjanost ostalih odredaba Sporazuma o zajmu. Strane ovog sporazuma o zajmu će zameniti sve nevažeće odredbe pravno važećim odredbama koje su najbliže duhu i svrsi nevažećih odredbi. Strane ovog sporazuma o zajmu će popuniti svaku prazninu u odredbama pravno valjanim odredbama koje su najbliže duhu i svrsi ovog sporazuma o zajmu.
- 14.4 *Pisani oblik.* Izmene i dopune ovog sporazuma o zajmu moraju biti u pisanom obliku. Strane moraju u pisanom obliku da najave svako odstupanje u odnosu na ovaj zahtev.
- 14.5 *Ustupanje.* Zajmoprimac ne može da ustupi ili prenese, založi ili stavi pod hipoteku bilo koje potraživanje iz ovog sporazuma o zajmu.
- 14.6 *Merodavno pravo.* Za ovaj sporazum o zajmu merodavani su zakoni Savezne Republike Nemačke.
- 14.7 *Rok zastarevanja.* Sva potraživanja KfW-a prema ovom sporazumu o zajmu ističu nakon pet godina od kraja godine u kojoj je nastalo potraživanje i u kojoj KfW postane svestan okolnosti u kojima je takvo potraživanje nastalo, ili ih je mogao biti svestan da nije bilo krajnje nepažnje.
- 14.8 *Odricanje od imuniteta.* Ako i u meri u kojoj Zajmoprimac može trenutno ili u budućnosti u bilo kojoj nadležnosti tražiti za sebe ili za svoju imovinu imunitet od tužbe, izvršenja, zaplene ili drugog pravnog postupka i u meri u kojoj u bilo kojoj nadležnosti takav imunitet može pribaviti za sebe ili svoju imovinu, Zajmoprimac se ovim neopozivo odriče takvog imuniteta u pogledu obaveza prema ovom sporazumu o zajmu i u vezi sa njim, u meri u kojoj to dozvoljavaju zakoni u toj nadležnosti. Ovo odricanje od imuniteta se neće odnositi na imovinu (i) koja se koristi u okviru diplomatskih, konzularnih, specijalnih i misija pri međunarodnim organizacijama ili međunarodnim konferencijama države Zajmoprimca ili (ii) vojnog karaktera ili pod kontrolom vojnih organa.

#### 14.9 *Pravni sporovi.*

*Arbitraža.* Sve sporove nastale na osnovu ili u vezi sa ovim sporazumom o zajmu rešavaće isključivo i konačno Arbitražni sud. U tom slučaju, primenjuju se sledeće odredbe:

- (i) Arbitražni sud će se sastojati od jednog ili tri arbitra koji će biti imenovani i postupati u skladu sa Pravilima arbitraže Međunarodne trgovinske komore (MTK) koja važe u tom trenutku.
- (ii) b) Arbitražni postupak će se voditi u Frankfurtu na Majni. Postupak će se voditi na engleskom jeziku.

#### 14.10 *Stupanje na snagu.* Ovaj sporazum o zajmu neće stupiti na snagu sve dok:

- a) Poseban sporazum ne bude potpisan, kojim se određuju detalji Projekta;
- b) ne bude potvrđen od strane Narodne skupštine Republike Srbije;
- c) Zajmoprimac ne obezbedi KfW-u pisanu potvrdu, bez odlaganja nakon ratifikacije, da je Sporazum o zajmu propisno potvrđen i objavljen prema važećem zakonu;
- d) razmena nota inicirana od strane Savezne Republike Nemačke, koja pripada ovom sporazumu, ne bude okončana.

Ukoliko Sporazum o zajmu nije stupio na snagu i dejstvo u roku od dvanaest meseci od dana kada je poslednja strana potpisala ovaj sporazum o zajmu, KfW može da se, od dana koji sledi nakon isteka dvanaestomesečnog perioda do dana stupanja na snagu, jednostrano povuče iz ovog sporazuma o zajmu i time raskine njegovo provizorno nedejstvo tako što će poslati pisano obaveštenje Zajmoprimcu.

Sačinjeno u 4 (četiri) originalna primerka na engleskom jeziku.

U Frankfurtu  
na dan 30. decembar 2020. godine

u Beogradu,  
na dan 30. decembar 2020. Godine

za KfW

za Republiku Srbiju koju  
predstavlja ministar finansija

---

Ime: Pablo Obrador Alvarez, s.r.  
Funkcija: šef Odeljenja

---

Ime: Siniša Mali, s.r.  
Funkcija: ministar finansija

---

Ime: Sarah Bongard, s.r.  
Funkcija: portfolio menadžer

Aneksi:

Aneks 1: Plan isplate

Aneks 2: Obrazac Pravnog mišljenja Ministarstva pravde Republike Srbije

Aneks 3: Pismo potvrde od KfW-a u vezi sa Garancijom nemačke Vlade

**Aneks 1**

## Plan isplate

**Plan najbrže moguće isplate**

Do isteka svakog perioda isplate („Efektivni datum kraja perioda” u skladu sa pregledom u nastavku), Zajmoprimac može podneti zahtev za isplatu do iznosa koji ne prelazi ukupnu sumu isplata naznačenih u sledećim tabelama.

<b>Period</b>	<b>Efektivni datum početak perioda (uklj.)</b>	<b>Efektivni datum kraj perioda (isklj.)</b>	<b>Maksimalni iznos koji može biti isplaćen do kraja perioda (zbirno) (svi iznosi u evrima)</b>
1	01.01.2021	01.07.2021	800.000,00
2	01.07.2021	01.01.2022	2.300.000,00
3	01.01.2022	01.07.2022	5.200.000,00
4	01.07.2022	01.01.2023	9.100.000,00
5	01.01.2023	01.07.2023	12.500.000,00
6	01.07.2023	01.01.2024	18.750.000,00
7	01.01.2024	01.07.2024	27.500.000,00
8	01.07.2024	01.01.2025	33.750.000,00
9	01.01.2025	01.07.2025	40.000.000,00
10	01.07.2025	01.01.2026	45.000.000,00
11	01.01.2026	01.07.2026	50.000.000,00

**Napomena:** Dopuniti „Republika ZEMLjE”/„ZEMLjA” odgovarajuće.

*Memorandum izdavaoca pravnog mišljenja*

KfW

Sektor [\_\_\_\_]

Na ruke: [\_\_\_\_\_]

Palmengartenstrasse 5 - 9

Postfach 11 11 41

60325 Frankfurt am Main/Germany

\_\_\_\_\_

(datum)

Savezna Republika Nemačka

**Sporazum o zajmu od datuma \_\_\_\_\_ sačinjen između KfW i [\_\_\_\_\_]  
(„Zajmoprimac”) na iznos koji ne prelazi ukupno EUR .000.000,--.**

Poštovani,

Ja sam [Ministar pravde] \_\_\_\_\_ (*unesite ministarstvo ili drugi organ*)  
Republike ZEMLjE. U tom svojstvu nastupam u vezi sa Sporazumom o zajmu, od  
datuma \_\_\_\_\_ („Sporazum o zajmu”), sačinjenim između Zajmoprimca i vas, a čiji je  
predmet zajam koji treba da odobrite Zajmoprimcu, u ukupnom iznosu koji ne prelazi  
ukupno EUR .000.000,--.

1. Pregledana dokumentacija

pregledao sam:

1.1 autentični potpisani original Sporazuma o zajmu;

1.2 ustavna dokumenta Zajmoprimca, posebno:

- (a) Ustav Republike ZEMLjE \_\_\_\_\_, od datuma \_\_\_\_\_, propisno objavljen u \_\_\_\_\_, br. \_\_, str. \_\_, i njegove izmene;
- (b) Zakon(e) br.\_\_\_\_, od (datum) \_\_, propisno objavljene u \_\_\_\_\_, br.\_\_\_\_, strana\_\_\_\_, i njihove izmene [*molimo ovde navedite eventualne zakone koji se odnose na pozajmljivanje novca od strane Republike ZEMLjE, (npr. budžetske zakone)*];
- (c) \_\_\_\_\_ [*molimo da navedete druga dokumenta, npr. uredbe ili odluke Vladinih ili administrativnih tela ZEMLjE koja se odnose na zaključivanje sporazuma o zajmu od strane ZEMLjE uopšte ili na zaključivanje Sporazuma o zajmu*]; i

- (d) Sporazum o finansijskoj saradnji između Vlade Republike ZEMLJE i Vlade Savezne Republike Nemačke od datuma \_\_\_\_\_ („Sporazum o saradnji“)

i druge zakone, propise, potvrde, evidencije, registracije i dokumentaciju koju je po mom mišljenju bilo neophodno pregledati. Pored toga, sproveo sam istraživanja koja je po mom mišljenju bilo neophodno i poželjno sprovesti radi davanja ovog mišljenja.

## 2. Mišljenje

Shodno tome, za potrebe člana Sporazuma o zajmu, mišljenja sam da prema zakonima Republike ZEMLJE koji su na snazi na ovaj datum:

- 2.1 Prema članu \_\_\_ Ustava / članu \_\_\_ zakona o \_\_\_\_\_ [unesite odgovarajuće] Zajmoprimac ima pravo da zaključi Sporazum o zajmu i preduzeo je sve neophodne aktivnosti kako bi odobrio potpisivanje, uručenje i izvršenje Sporazuma o zajmu, posebno na osnovu:

- (a) Zakona br. \_\_\_\_\_ od datuma \_\_\_\_\_ Parlamenta Republike ZEMLJE, kojim se potvrđuje Sporazum o zajmu / odobrava potpisivanje, uručenje i izvršenje Sporazuma o zajmu od strane Zajmoprimca / [unesite odgovarajuće];
- (b) Odluke(a) br. \_\_\_ od datuma \_\_\_\_\_ Vlade / Državnog saveta za zajmove \_\_\_\_\_ / [unesite odgovarajuće Vladino ili administrativno telo ZEMLJE];
- (c) \_\_\_\_\_ [unesite nazive drugih rezolucija, odluka itd.].

- 2.2 G-đa/G-din \_\_\_\_\_ (i G-đa./G-din \_\_\_\_\_) je (su) propisno ovlašćeni od \_\_\_\_\_ [tj. po zakonu o njegovom/voj položaju (kao ministar \_\_\_\_\_ / kao \_\_\_\_\_), po odluci Vlade \_\_\_\_\_, po punomoćju od \_\_\_\_\_ datuma, itd.] da potpiše samostalno / zajednički Sporazum o zajmu u ime Zajmoprimca. Sporazum o zajmu potpisan od strane G-din/G-đa \_\_\_\_\_ (i G-din/G-đa \_\_\_\_\_) je propisno zaključen u ime Zajmoprimca i predstavlja pravno obavezujuće obaveze Zajmoprimca čije neispunjavanje podleže primeni zakona protiv Zajmoprimca u skladu sa uslovima Sporazuma o zajmu.

**[Izbor 1 za Odeljak 2.3, koristi se ako pored dokumenata navedenih u Odeljku 2.1 i 2.2 određena službena ovlašćenja itd. moraju biti dobijena u skladu sa zakonima Republike ZEMLJE:]**

- 2.3 Za zaključivanje i izvršenje Sporazuma o zajmu Zajmoprimac (uključujući, bez ikakvih ograničenja, treba da obezbedi i prenese KfW-u sve iznose dospele u skladu sa Sporazumom o zajmu u valutama koje su njime predviđene), pribavljena su sledeća pravosnažna zvanična odobrenja, ovlašćenja, licence, registracije i/ili saglasnosti, koji su na punoj pravnoj snazi i proizvode pravno dejstvo:
- (a) Odobrenje od \_\_\_\_\_ [Centralna banka / Narodna banka / ], datum \_\_\_\_\_, br. \_\_\_\_\_;

- (b) Saglasnost od \_\_\_\_\_ [Ministar / Ministarstvo \_\_\_\_\_], datum \_\_\_\_\_, br. \_\_\_\_\_; i
- (c) \_\_\_\_\_ [uneti druga zvanična ovlašćenja, dozvole i/ili saglasnosti].

Nisu potrebne nikakve druge zvanične saglasnosti, dozvole, registracije i/ili odobrenja državnih institucija ili agencija (uključujući Centralnu / Narodnu banku Republike ZEMLjE) ili suda u vezi sa zaključivanjem i izvršenjem Sporazuma o zajmu od strane Zajmoprimca (uključujući bez ograničenja dobijanje i prenos KfW-u svih iznosa koji dospevaju i u utvrđenim valutama, kako je navedeno u Sporazumu o zajmu) i validnošću i primenjivošću obaveza Zajmoprimca prema Sporazumu o zajmu.

**[Izbor 2 za Odeljak 2.3, koristi se ako pored dokumenata navedenih u Odeljku 2.1 and 2.2 određena službena ovlašćenja itd. ne moraju biti dobijena u skladu sa zakonima Republike ZEMLjE:]**

- 2.3 Nisu potrebne nikakve zvanične saglasnosti, dozvole, registracije i/ili odobrenja državnih institucija ili agencija (uključujući Centralnu / Narodnu banku Republike ZEMLjE) ili suda u vezi sa zaključivanjem i izvršenjem Sporazuma o zajmu od strane Zajmoprimca (uključujući bez ograničenja obezbeđivanje i prenos KfW-u svih iznosa koji dospevaju i u utvrđenim valutama, kako je navedeno u Sporazumu o zajmu) i validnošću i primenjivošću obaveza Zajmoprimca prema Sporazumu o zajmu.
- 2.4 U vezi sa pravosnažnošću ili sprovođenjem Sporazuma o zajmu nije potrebno plaćanje bilo kakvih taksi ili sličnih nameta.
- 2.5 Izbor zakona Savezne Republike Nemačke koji je merodavan za Sporazum o zajmu i pristupanje arbitraži i sudskoj nadležnosti u skladu sa članom \_\_\_\_\_ Sporazuma o zajmu važeći su i obavezujući. Odluke i presude arbitražnih sudova protiv Zajmoprimca se priznaju i primenjive su u Republici ZEMLjE u skladu sa sledećim pravilima: [unesite primenjiv sporazum (ako postoji), tj. 1958 Njjujorška Konvencija, i / ili osnovne principe u vezi sa priznavanjem i izvršavanjem arbitražnih odluka u ZEMLjI].
- 2.6 Sudovi Republike ZEMLjE imaju slobodu da presudu donesu u valuti ili valutama navedenim u Sporazumu o zajmu.
- 2.7 Zaduživanje Zajmoprimca u skladu sa Sporazumom o zajmu i zaključivanje i izvršenje Sporazuma o zajmu od strane Zajmoprimca predstavljaju privatne i komercijalne radnje, a ne državne ili javne poslove. Ni Zajmoprimac niti bilo koji deo njegove imovine nemaju pravo na imunitet od arbitraže, sudskog postupka, izvršenja, zaplene ili drugih pravnih radnji.
- 2.8 Sporazum o saradnji je na snazi i efektivan prema Ustavu i zakonima Republike ZEMLjE. [Prema članu 3. Sporazuma o saradnji] [ako Sporazum o saradnji nije stupio na snagu ali sporazum o dvostrukom oporezivanju postoji] prema \_\_\_\_\_ [unesite sporazum ili zakon i propise koji se promenjaju] / Zajmoprimcu neće biti potrebno da vrši bilo kakvo umanjeње ili odbitak od bilo kog plaćanja koje je Zajmoprimac u obavezi da izvrši prema

Sporazumu o zajmu i ukoliko bi takvo umanjenje ili odbitak naknadno bili nametnuti primenjivaće se odredbe člana Sporazuma o zajmu prema kojem se od Zajmoprimca zahteva da u skladu sa tim članom obešteti KfW.

- 2.9 KfW nije i ne može se smatrati domaćim licem, niti da ima boravak ili sedište, posluje ili podleže oporezivanju u Republici **ZEMLjE** isključivo na osnovu zaključivanja, sprovođenja ili izvršenja Sporazuma o zajmu. Nije neophodno niti preporučljivo da KfW ima dozvolu, kvalifikaciju ili da na neki drugi način ostvaruje pravo da posluje ili da imenuje svoje zastupnike ili predstavnike u Republici **ZEMLjE**.

Na osnovu gore iznetog, obaveze Zajmoprimca po Sporazumu o zajmu su direktne i bezuslovne, pravosnažne i obavezujuće za Zajmoprimca i mogu se primenjivati na Zajmoprimca u skladu sa uslovima ovog sporazuma o zajmu.

Ovo pravno mišljenje se ograničava na zakone Republike **ZEMLjE**.

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
(Mesto) (Datum)

**[Potpis]**

Ime:

Prilozi:

**Napomena: Molimo priložite overene kopije dokumenata i zakonskih odredbi navedenih u gornjem tekstu (imajući u vidu obiman Ustav i zakone Republike **ZEMLjE**, kopije relevantnih odredbi bi bile dovoljne) i dostavite KfW-u overeni prevod na engleski ili nemački jezik svakog od gorenavedenih dokumenata ukoliko takav dokument već nije objavljen na engleskom ili nemačkom jeziku kao zvaničnim jezicima i ukoliko KfW nije naveo da je neki drugi jezik prihvatljiv.**



**Aneks 3**

Pismo potvrde od KfW-a u vezi sa Garancijom nemačke Vlade

**Finansijska saradnja između Republike Srbije i Savezne Republike Nemačke**

Projekat: Energetska efikasnost u zgradama javne namene i obnovljivi izvori energije u sektoru daljinskog grejanja -Ozelenjavanje javnog sektora

Garancija Savezne Republike Nemačke za Zajam

Poštovani,

Ovim potvrđujemo da smo dobili Garanciju Savezne Republike Nemačke za Zajam, kao što je predviđeno u Sporazumu o zajmu od datuma \_\_\_\_\_ za Projekat Energetska efikasnost u zgradama javne namene i obnovljivi izvori energije u sektoru daljinskog grejanja - Ozelenjavanje javnog sektora.

S poštovanjem,

KfW

---

---

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.

## OBRAZLOŽENJE

### I. USTAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavni osnov za donošenje ovog zakona sadržan je u odredbi člana 99. stav 1. tačka 4. Ustava Republike Srbije, kojom je propisano da Narodna skupština potvrđuje međunarodne ugovore kada je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

### II. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA - POTVRĐIVANJE

Razlozi za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma o zajmu između KfW, Frankfurt na Majni („KfW”) i Republike Srbije („Zajmoprimac”) koju predstavlja ministar finansija za projekat „Energetska efikasnost u zgradama javne namene i obnovljivi izvori energije u sektoru daljinskog grejanja - Ozelenjavanje javnog sektora”, koji je potpisan u Frankfurtu na Majni i Beogradu 30. decembra 2020. godine (u daljem tekstu: Sporazum o zajmu), sadržani su u odredbi člana 5. stav 2. Zakona o javnom dugu („Službeni glasnik RS”, br. 61/05, 107/09, 78/11, 68/15, 95/18, 91/19 i 149/20) prema kojoj Narodna skupština Republike Srbije odlučuje o zaduživanju Republike Srbije i odredbi člana 14. stav 1. Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni glasnik Republike Srbije”, broj 32/13) prema kojoj Narodna skupština, između ostalog, potvrđuje ugovore kojima se stvaraju finansijske obaveze za Republiku Srbiju.

Članom 3. Zakona o budžetu Republike Srbije za 2020. godinu („Službeni glasnik RS”, br. 84/19, 60/20-dr. propis, 62/20-dr. zakon, 65/20-dr. zakon i 135/20) i Zakona o budžetu Republike Srbije za 2021. godinu („Službeni glasnik RS”, broj 149/20), predviđeno je zaduživanje kod Nemačke razvojne banke za finansiranje projekta energetske efikasnosti u javnim objektima i obnovljivih izvora energije u sektoru daljinskog grejanja (u daljem tekstu: Projekat), u iznosu do 50.000.000 evra, što je predmet napred navedenog, zaključenog sporazuma o zajmu.

Finansijska podrška za sprovođenje Projekta potvrđena je razmenom nota Vlade Savezne Republike Nemačke od 12. jula 2018. godine i Vlade Republike Srbije od 28. decembra 2018. godine o finansijskoj saradnji.

Memorandum o razumevanju u vezi sa realizacijom i načinom finansiranja Projekta zaključen je 23. juna 2020 godine, između Ministarstva finansija, Ministarstva rudarstva i energetike i Nemačke razvojne banke KfW (u daljem tekstu: KfW).

Energetska efikasnost u Srbiji, kao i u mnogim zemljama Zapadnog Balkana, trenutno je na niskom nivou. Udeo energetskog intenziteta je četiri puta veći nego u 28 zemalja članica EU, a emisije CO<sub>2</sub> su šest puta veće. Jedan od najvećih potrošača energije u Srbiji su privatne i zgrade javne namene sa udelom od oko 45% finalne potrošnje energije. Od ukupno 2,2 miliona privatnih i 25.000 javnih zgrada samo 5% je izgrađeno nakon 1992. godine. Više od 50% građevinskog fonda u Srbiji je zastarelo i nije u skladu sa današnjim energetskim standardima.

Evidentno je da postoji veliki potencijal za uštedu energije i troškova u svim javnim objektima, posebno u bolnicama koje imaju visoku i konstantnu potrošnju energije gde osvetljenje, grejanje ili klimatizacija, bezbednosni sistemi, nadgledanje, liftovi, čišćenje, sterilizacija i operativne sale rade 24 sata dnevno, neprekidno u toku cele godine. Povećani troškovi energije predstavljaju poseban problem za bolnice kojima je za rad potrebna velika količina vode, toplote i električne energije. To se posebno odnosi na Vojnomedicinsku akademiju (VMA) u Beogradu, koja je jedna od najvećih bolnica u Evropi sa ogromnim zaostatkom u pogledu ulaganja i sanacije. Kada se uporedi potrošnja energije i vode u VMA i u nemačkim bolnicama uporedive

veličine, vidljiv je veliki potencijal uštede u VMA (u kojoj se troši 5 puta više vode, 3 puta više električne energije i 3 puta više prirodnog gasa).

Kako Vlada pridaje veliki značaj unapređenju energetske efikasnosti, tokom poslednjih godina došlo je do usvajanja ključnih reformi. Zakon o efikasnom korišćenju energije je stupio na snagu 2013. godine, a 2017. godine je pokrenut treći Nacionalni akcioni plan za energetska efikasnost (NAPEE) koji ima za cilj smanjenje finalne potrošnje energije. Nacionalni ciljevi energetske efikasnosti definisani su u skladu sa direktivom EU o energetska efikasnosti. Potrošači, stanovništvo i životna sredina imaju koristi od održivog, efikasnog i pouzdanog snabdevanja energijom. Ovim je omogućen osnov za približavanje Srbije EU (u kontekstu Poglavlja o životnoj sredini iz pravnih tekovina Zajednice).

Opšti strateški okvir je utvrđen „Strategijom razvoja energetike Republike Srbije za period do 2025. godine sa projekcijama do 2030. godine” („Službeni glasnik RS”, broj 101/15). U njoj je naglašena potreba da se poveća energetska efikasnost u svim sektorima potrošnje, kao sastavni deo ukupne strategije održivog razvoja. Predviđene aktivnosti su: 1) energetska obnova u građevinskom sektoru i 2) uvođenje sistema energetskog upravljanja u javnom sektoru.

Ovi ciljevi su u skladu sa ciljevima nemačke finansijske saradnje u Srbiji u oblasti „životna sredina”. Projekat je usmeren na investicione potrebe i doprinosi konsolidaciji dosadašnjih dostignuća radi daljeg unapređenja tehničke i finansijske održivosti VMA. Posebno se fokusira na neophodne rehabilitacione mere, uključujući tehničke sisteme i instalacije, energetska sanaciju termičkog omotača, kao i na građevinske intervencije i mere specifične za bolnicu.

VMA je najveća bolnica u Srbiji i jedna od najvećih u Evropi. Poznata je po visokom standardu u medicinskoj praksi i smatra se najistaknutijom medicinskom ustanovom u Srbiji. Kao ustanova tercijarne zdravstvene zaštite, VMA je i nastavna bolnica za Medicinski fakultet Univerziteta u Beogradu i jedna od glavnih istraživačkih institucija u zemlji. Prvobitno je bila namenjena lečenju oficira i vojnika, ali su trenutno većina njenih pacijenata civilna lica, čak do 90%.

Izgradnja zgrade je završena 1981. godine, a sa radom je počela u januaru 1982. godine. Prvobitna visokokvalitetna gradnja u kombinaciji sa izvanrednim nivoom održavanja, doprinela je činjenici da je VMA u relativno dobrom stanju uprkos ozbiljnom nedostatku finansijskih sredstava za održavanje. Međutim, posle 38 godina rada zgrada, a posebno njene tehničke instalacije i distributivni sistemi, pri kraju su životnog veka. U velikoj meri VMA odstupa od savremenih standarda energetske efikasnosti i pokazuje ozbiljne nedostatke u usaglašenosti sa drugim standardima kao što su higijena i zaštita od požara.

Prvenstveno je potrebno raditi na poboljšanju tehničkih sistema i instalacija koje omogućavaju najveće mere uštede energije u kratkom roku, tj. na obnovi predimenzioniranih i neefikasnih kotlova, zastarelih sistema automatizacije u zgradi i neefikasnih distributivnih sistema grejanja i hlađenja. Zatim, postoji potreba za građevinskim intervencijama, kako bi se produžio životni vek zgrade VMA. Konačno, postoje dodatne oblasti intervencija u planiranju, projektovanju, radu i upravljanju bolnicom u kojima postoji visok potencijal za poboljšanje ukupne potrošnje energije.

Ukupna vrednost projekta, koji će se realizovati u dve faze, je 203 miliona evra. Procenjeni troškovi prve faze Projekta su približno 110 miliona evra, koja će opet biti podeljena na dva dela IA i IB. Pored sredstava ovog zajma, u iznosu od 50 miliona evra, za sprovođenje dela A prve faze Projekta, Upravni odbor Investicionog okvira za Zapadni Balkan (Western Balkan Investment Framework - WBIF), odobrio je bespovratna sredstva, u iznosu od 5 miliona evra, na osnovu posebnog sporazuma o dodeli bespovratnih sredstava između Republike Srbije, kao primaoca donacije, i KfW-a.

Rehabilitacija VMA se može kategorisati kao specifična i složena, jer obuhvata različite aktivnosti više resora zbog velike međuzavisnosti intervencija i radova u okviru Projekta. Ministarstvo rudarstva i energetike (MRE) ima ulogu

Agencije za sprovođenje projekta i zaduženo je za uspostavljanje Jedinice za implementaciju projekta, celokupnu koordinaciju, finansijsko upravljanje, praćenje i administraciju Projekta, u saradnji sa drugim institucijama kao što su Kancelarija za upravljanje javnim ulaganjima (KUJU) i Ministarstvo odbrane. Predviđeno je da KUJU obnovi glavne delove sistema grejanja za VMA, konkretno infrastrukturu u kotlarnici i toplovod do zgrade VMA. Za ovaj deo Faze IA koji se odnosi na KUJU, procenjene vrednosti 22,5 miliona evra, Republika Srbija i KfW nameravaju da potpišu dodatne sporazume o zajmu i/ili donaciji, iz sredstava nemačke Vlade, WBIF ili drugih finansijskih izvora, u zavisnosti od tada raspoloživih opcija.

Zaključkom Vlade 05 Broj: 48-10889/2020 od 24. decembra 2020. godine, utvrđena je Osnova, određen sastav delegacije za pregovore, koju su činili predstavnici Ministarstva finansija i Ministarstva rudarstva i energetike, i usvojen Nacrt sporazuma o zajmu između KfW i Republike Srbije.

Uslovi zajma su usklađeni sa zahtevima Organizacije za ekonomsku saradnju i razvoj (Organisation for Economic Co-operation and Development - OECD) koji se primenjuju na dan potpisivanja sporazuma o zajmu, kako bi bio priznat kao Zvanična razvojna pomoć (Official Development Assistance - ODA).

KfW subvencionišće kamatnu stopu iz niskokamatnih budžetskih sredstava Savezne Republike Nemačke za projekte koji ispunjavaju kriterijum politike razvoja.

Predmetnim sporazumom o zajmu dogovoreni su sledeći finansijski uslovi:

- zajmoprimac je Republika Srbija koju predstavlja ministar finansija;
- iznos zajma do 50.000.000 evra;
- period raspoloživosti zajma je do 30. decembra 2027. godine;
- period otplate zajma je 15 godina, uz uključen period počeka do 5 godina, tako da prva rata otplate glavnice dospeva 15. novembra 2025. godine a poslednja 15. novembra 2035. godine;
- fiksna kamatna stopa se određuje prilikom povlačenja svake tranše na osnovu svop stope koja se objavljuje na Reuters stranici „ICAPEURO” ili ako ova stranica ne sadrži potrebne detalje ili nije dostupna, onda na Bloomberg strani „ICAPE” .Ova kamatna stopa odgovara približno šestomesečnom (6M) Euriboru, koji trenutno ima negativnu vrednost. Na pomenutu stopu dodaje se fiksna marža od 0,40%. Nakon svake isplate, KfW konsoliduje kamatne stope u jedinstvenu stopu na nivou zajma koja se fiksira posle poslednjeg povlačenja do kraja perioda otplate;
- naknada za organizovanje posla plaća se jednokratno u iznosu od 0,50% iznosa zajma (250.000 evra);
- provizija na nepovučena sredstva obračunavaće se po stopi od 0,25% godišnje na neiskorišćeni iznos zajma i plaća se polugodišnje za protekli period, na dan 15. maj i 15. novembar svake godine, ali ne pre prvog datuma plaćanja koji sledi nakon stupanja na snagu i pravosnažnosti Sporazuma o zajmu;
- zatezna kamata za docnju u plaćanju obaveza zajmoprimca, na godišnjem nivou po stopi od 200 baznih poena iznad redovne kamatne stope.

Korist od održivog, efikasnog i pouzdanog snabdevanja energijom, imaće korisnici usluga/pacijenti ali i čitava zajednica, u pogledu poboljšanja zaštite životne sredine, što predstavlja osnovu za približavanje Srbije ka EU i harmonizaciju domaćeg zakonodavstva u odnosu na pravne tekovine iz poglavlja o energetici i životnoj sredini.

### III. OBJAŠNJENJE OSNOVNIH PRAVNIH INSTITUTA I POJEDINAČNIH REŠENJA

Odredbom člana 1. predviđa se potvrđivanje Sporazuma o zajmu između KfW, Frankfurt na Majni („KfW”) i Republike Srbije („Zajmoprimac”) koju predstavlja ministar finansija za projekat „Energetska efikasnost u zgradama javne namene i obnovljivi izvori energije u sektoru daljinskog grejanja - Ozelenjavanje javnog

sektora”, koji je potpisan u Frankfurtu na Majni i Beogradu 30. decembra 2020. godine, u originalu na engleskom jeziku.

Odredba člana 2. sadrži tekst Sporazuma o zajmu između KfW, Frankfurt na Majni („KfW”) i Republike Srbije („Zajmoprimac”) koju predstavlja ministar finansija za projekat „Energetska efikasnost u zgradama javne namene i obnovljivi izvori energije u sektoru daljinskog grejanja - Ozelenjavanje javnog sektora”, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik.

Odredbom člana 3. uređuje se stupanje na snagu ovog zakona.

#### IV. PROCENA IZNOSA FINANSIJSKIH SREDSTAVA POTREBNIH ZA SPROVOĐENJE ZAKONA

Za sprovođenje ovog zakona obezbeđivaće se sredstva u budžetu Republike Srbije.